



**Osakidetza**

hospital

**Donostia**  
ospitalea

VI. urtea • 20 zkia. • 2007ko uztaila

Año VI • Núm. 20 • Julio 2007

■ **Berrikuntza  
eta ikerkuntza  
euskal  
osasun-zerbitzuan**

■ **Grupos de  
mejora**

■ **Entrevista  
con el Jefe  
del Servicio  
de Pediatría**

**El Premio al mejor  
residente 2008 se  
suma al Joanes  
Etxeberri de euskera  
y al de la mejor labor  
profesional**





## **La brújula/2**

## **De primera mano/4**

## **Nuestro hospital/6**

Inversiones.

## **Grupos de mejora/8**

## **Entrevista/9**

Eduardo González Pérez-Yarza,  
Jefe del Servicio de Pediatría.

## **Encuentros/11**

## **Premios/12**

## **Plan Estratégico/16**

## **Nahi baduzu euskaraz/24**

I Premio Joanes Etxeberri

## **Noticias/27**

## **Viaje/30**

Orreaga-Roncesvalles

## **Contraportada/32**

Berrikuntza eta ikerkuntza  
euskal osasun-zerbitzuan

Edita:  
Hospital Donostia  
Coordinación y elaboración:  
Unidad de Comunicación  
Dep. Legal: SS/904/2000

# agurra

Aldizkariaren ale hau zuen eskuetara iristen denerako zuetako asko oporretan egongo zarete, baina jakin badakigu, ospitalea ez dela inoiz gelditzen ez asistentziari ezta kudeaketari dago-kionez ere.

Ale honetan oso ondo islatzen da arlo desberdinetan azken hilabeteotan egindako lana; batetik, Plan Estrategikoaren berrikustea, euskal osasunaren barruan gure ospitalearentzako erreferentea dena eta 2009ra arte gidatuko gaituena ibilbide horren lerro nagusiak ezarriz. Lerro horietan faktore garrantzitsuak birdefinitu dira eta helburu estrategiko berria erantsi da: profesionalen aitorpena bultzatzea zenbait ekimenen bidez, esaterako, Profesionala Atenditzeko Unitatea abian jartzea, Erizaintzako kudeaketa-eredu berria, Prestakuntzarako Plan Orokorra, Lanbide-garapenerako proiektua inplementatzea edo Hobetze-taldeak. Talde horietako bederatzi ekainaren bukaeran elkartu dira, ospitaleko maila guztietako profesionalak bilduz, eta behin lanak bukatuz gero, beren proposamenak eta ondorioak ezagutzeko aukera izango dugu.

Aldi berean, aldizkaria orain gutxi argitaratutako memorian jasotako datu eta kopuruetatik harantz doan lan eskeraren adierazlea da. Izan ere, eguneroko ahalegina da, hiritarrei eskainitako arretan aurreratzen laguntzen diguna: jardunaldi zientifikoak, biltzarrak, argitalpenak... bai eta, zorionez, lan profesionalari egindako aitorpen egokiak ere.

Oraingo honetan, elkarriketaren protagonista Pediatriako Zerbitzua izan da; horrezaz gain, Eusko Jaurlaritzak sare osorako aurreikusitako aurrekontuen berri jasotzen dugu, jakinda Donostia Ospitalean 50 milioi euro inbertituko dituela zenbait proiektu estrategikotan, euskal osasunaren barruan erreferente garrantzitsua izanik eta gipuzkoarren harrotasunerako.

Lan-osasuneko Oinarrizko Unitateari edo ikerketari buruzko gaiak ere jorratzen dira. Halaber, I. Joanes Etxeberri saria irabazi zutenek egindako bidaiaren ingurukoak jaso ditugu. Sari honekin batera ezin utzi aipatzeke lan profesional onena saritzen duena edo gradu-ondoko onena saritzeko sortu berri dena. Hauek guztiak gure zentroak profesionalak aitortzearen alde egindako apustuak baitira.

Orobat, adierazi nahi dizuegu aldizkaria inprentan sartzen denean, amaiera ematen ariko zaiola Ospitaleak Miramar Jauregian antolatutako EHUKo Udako Ikastaroari: "Ikerketarako aukera berriak arlo biosanitarioan". Ikastaro horrek arrakasta izugarria izan du eta Donostia Ospitaleak Ikerketaren alde egindako apustu strategiko handiaren adierazlea da.

Cuando esta revista llegue a vuestras manos muchos profesionales estaréis ya de vacaciones, pero un hospital nunca se detiene, ni desde el punto de vista asistencial ni del de gestión. En este número se refleja bien el trabajo que se ha realizado en los últimos meses en diferentes áreas; por un lado, la revisión del Plan Estratégico, que supone para nuestro hospital un referente dentro de la sanidad vasca que nos llevará hasta 2009 marcando las líneas principales de esa andadura. En ellas se han redefinido factores importantes y se ha añadido un nuevo objetivo estratégico: potenciar el reconocimiento de los profesionales con varias iniciativas como la puesta en marcha de la Unidad de Atención Profesional, el nuevo modelo de Gestión de Enfermería, el Plan Global de Formación, la implementación del proyecto de Desarrollo Profesional o los Grupos de Mejora. Nueve de estos grupos se han reunido a finales del mes de junio, alcanzando a todos los estamentos del hospital, y sus propuestas y conclusiones las conoceremos una vez finalizados los trabajos.

La revista es también exponente de una ingente tarea diaria que va más allá de los datos y las cifras que se publican en la recién editada memoria, es el esfuerzo cotidiano que nos permite avanzar en la calidad de la atención a los ciudadanos: jornadas científicas, congresos, publicaciones... y también, afortunadamente, reconocimientos siempre satisfactorios a la labor profesional.

En esta ocasión, la entrevista tiene como protagonista al Servicio de Pediatría y también en ella nos hacemos eco de las inversiones que el Gobierno Vasco ha presupuestado para toda la red, sabiendo que se invertirán en diferentes proyectos estratégicos en el Hospital Donostia más de 50 millones de euros, haciendo de él un referente importante de la sanidad vasca y el orgullo de los guipuzcoanos.

La Unidad Básica de Salud Laboral o la investigación son también tratados en este número, que recoge igualmente el viaje que recibieron como premio los ganadores del I Premio Joanes Etxeberri, que junto al premio a la mejor labor profesional y el recién instituido al mejor postgraduado, conforman algunas de las apuestas de nuestro centro en reconocimiento a los profesionales.

Así mismo, informaros que cuando esta revista entra en imprenta se está clausurando en el Palacio Miramar el Curso de Verano de la UPV organizado por el Hospital bajo el título "Nuevas oportunidades en Investigación en el ámbito biosanitario", curso que ha cosechado un enorme éxito y que refrenda la importante apuesta estratégica por la Investigación que ha hecho el Hospital Donostia.

Máximo Goikoetxea  
Zuzendari gerentea  
Director gerente



## Gipuzkoako Osasun Mentaleko profesionalen VI. Topaketa



Ekainaren 7an, Gabriel María Inclán Iribarrek, Osasun sailburuak, Euskaliteko zilarrezko Q-a eman zien Gipuzkoako Ospitalez kanpoko Osasun Mentaleko profesionali —era-kundean 25 urte baino gehiago eman dituztenak—. Ekitaldia, zerbitzuaren 2007-2011 Plan Estrategikoaren

aurkezpenarekin hasi zen eta Álvaro Iruinek egin zuen. Ondoren, Pedro Miguel Etxenike irakasleak inaugurazio-hitzaldia eman zuen. Azkenik, mahai-inguru bat egin zen ospitalez kanpoko osasun mentaleko ikerketa-lerroei buruzkoa.

## Nuevas oportunidades de investigación en el ámbito sanitario

Las “Nuevas oportunidades de investigación en el ámbito biosanitario” es el título del seminario que ha coordinado el Dr. Julio Arrizabalaga en los cursos de verano de la Universidad del País Vasco y que se celebró en el Palacio de Miramar los días 28 y 29 de junio.

El curso ha reunido en dos jornadas a responsables de investigación de todo el Estado, centros de investigación cooperativa o universidades, entre otras instituciones y organismos. Además de la investigación biomédica en España, que abrió las sesiones, varias conferencias y mesas redondas abordaron desde las políticas de investigación en salud, iniciativas singulares de organi-

zación de la investigación, la visión de la industria biotecnológica o las necesidades actuales de la Industria Farmacéutica en este terreno, así como la investigación biosanitaria en Euskadi.

También intervinieron por parte de nuestro hospital, el Dr. Emparanza, la Dra. Marco, el Dr. Aldazabal y el Dr. López de Muniain, además del Director Gerente, Dr. Goikoetxea, que clausuró el acto.

Éste y otros temas de interés que se han organizado en esta edición dentro de los Cursos de Verano pueden consultarse en la web [www.sc.ehu.es/cursososverano](http://www.sc.ehu.es/cursososverano).

### PUBLICACIONES

#### Sukaldean ohitura onak izateko eskuliburua

Osasunarentzat arriskutsuak izan daitezkeen edo zerbitzuaren kaltetan joan daitezkeen egoerak aurreikuste aldera, *Ohitura onak izateko eskuliburua* egin dugu. Liburuxkak oinarritzko lau prozesuak aztertzen ditu, hala nola, produkzioa, platereratzea, banaketa eta garbiketa; horrezaz gain, kontuan izan beharreko arretak, egin beharreko kontrolak, biltegiratzea, pres-taketa, ontziak, etab. zehatz-mehatz azaltzen ditu. Beraz, gida hau ezinbestekoa da zerbitzu honen eginkizuna betetzeko: ospitaleratutako pertsonen beharren arabera kanpoko janaria eskaintzea eta egokiak diren baldintzetan helaraztea, hau da, azkar, dagokion tenperaturan eta zorroztasun sanitario handienarekin.

#### Gaixoentzako eta laguntzaileentzako gida

Hezur-muina Transplanta-tzeko Unitateak (HMTUK) gida hau egin du pazienteek eta familiak edo laguntzen duen pertsonak tratamenduan zehar gaiari buruzko informazio lagungarria izan dezaten. Liburuxkak ere ulertzeko zailak diren hitzak bildu ditu glosario batean.

Horrezaz gain, gidak Unitatea zer den, nolako instalazioak dituen, laguntzeko neurriak, bisita-ordutegia eta alta jasotzen denerako gomendiok ere eskaintzen ditu.

#### Mediku egoiliarrentzako harrera-eskuliburua

Eskuliburu hau oso erabilgarria da gure zentrora datozen mediku egoiliar berrientzat. Ohikoa denez, dokumentuak

ospitalearen historia eta deskribapena, arlo asistentzialak eta laguntza-zerbitzuak azaltzen ditu. Horrezaz gain, instalazioetan mugitu ahal izateko interesgarria den informazioa eranstean da.

#### Infección en el paciente crítico

Liburu honetan gure ospitalean 2007ko maiatzean paziente kritikoaren gaixotasun infektiboei buruz egindako bileran aurkeztutako kasu klinikoak jaso dira. Bertan, Sociedad Norte de Medicina Intensiva Crítica y Unidades Coronarias-eko (SNMIC-YUC) kide diren mediku intentsibistek, trebatze-prozesuan ari direnek, hartu zuten parte. Elkarre hori Kantabriako, Nafarroako, Euskadiko eta Errioxako profesionalak osatzen dute.

#### Desfibrilagailu Automatiko Ezargarria (DAE) daraman pazientearentzako eskuliburua berrargitaratzea

Pertsona batek bihotzeko gaixotasuna badu, eta heriotza eragin diezaioketen arritmia larriak (bihotz-taupadaren maiztasun oso azkarra) izaten baditu, medikuak Desfibrilagailu Automatiko Ezargarri (DAE) bat jartzeko agindu diezaiokie. Izan ere, gaur egun DAE baino seguruagoa den medikamentuen bidezko tratamendurik edo operazio kirurgikorik ez dago. Eskuliburuak, bihotzak erritmo normala nola mantentzen duen, arritmia-motak, eta DAEk takikardia larriak nola antzeman eta saihesten dituen azaltzen du modu errazean.

## Osakidetzako Emergentziek eta Baionako Samur-ek simulazioa elkarrekin



Osakidetzako Emergentziek eta Baionako Samur-ek ustezko istripu bateko zaurituei arreta emateko simulazioa antolatu zuten elkarrekin. Ustez errepidean gertatutako istripuan bi autok egingo zuten talka eta bi herritartasuneko 5 zauritu egongo lirake mugaren bi aldeetako osasun-zentroetara eramateko beharrean. Lehen aldia da bi herrietako emergentzia zerbitzuek mota horretako praktikak elkarrekin egiten dituztena. Simulazioan ehun lagunek hartu zuten parte

eta maila horretako istripuetan beharrezkoak diren baliabideak mobilizatu ziren: Irungo eta Hondarribiko bi anbulantzia oinarritzko, Osakidetzako anbulantzia medikalizatua (Donostiakoa), Baionako beste medikalizatu bat eta Bidasoako Suhiltzaile Etxeko ibilgailua. Zaurituak modu honetan lekualdatu ziren: bat Donibane Lohitzuneko Poliklinikara, beste bat Donostiako Poliklinikara eta gainontzeko hiruak Donostia Ospitalera. Simulazioak ordu-beteko iraupena izan zuen.

## Minbizi gastrointestinalari buruzko eguneratze-ikastaroa

Gure Ospitaleko Digestio-aparatuko Zerbitzuak antolatuta, irailaren 20 eta 21ean, minbizi gastrointestinalari buruzko jardunaldia eta eguneratze-ikastaroa izango dira Andia kaleko Kutxa aretoan.

Irailaren 20an, ¿Se puede prevenir o detectar precozmente el cáncer? gaiari buruzko mahai-ingurua egingo da eta edozein joan daiteke. Bertan, Gipuzkoako Osasun Publikoko zuzendariordea den Miren Dorronsoro doktoreak hartuko du parte gai honekin: ¿Qué puedo hacer para evitar un tumor?, eta Karmele Múgica dr, Institutu Onkologikoko Onkologia Medikoko mediku adjuntua, gai honetaz arituko da: ¿Qué puedo hacer para detectar precozmente un tumor? Ekitaldiaren moderatzailea Donostia Ospitaleko Luis Bujanda doktorea izango da.

Bigarren egunean, minbizi gastrointestinalari buruzko eguneratze-ikastaroa egingo da eta digestio-aparatuko medikuei, onkologoei, zirujauari, barne-medikuntzakoei eta lehen mailako arretako medikuei dago zuzendua.

## Nuevas jefaturas

En los últimos meses se han nombrado nuevas jefaturas de sección en la modalidad de comisión de servicios.

Laboratorio: Adolfo Garrido Chercoles, Medicina Interna: Eduardo Clavé Arruabarrena, Tocoginecología: Fco. Borja Rivero de Torrejón, Urgencias: José R. Aginaga Badiola y Manuel Cancio Fanlo, Urología: Miguel J. Estébanez Zarranz, Pediatría-Neonatología: Ángel Rey Otero (Cuidados Intensivos) y Juncal Echeverría Lecuona (Cuidados Medios).

## RECONOCIMIENTOS

### Premio a Urgencias de Pediatría

La Sociedad Española de Urgencias de Pediatría (SEUP) otorgó en abril de este año el premio a la mejor comunicación oral presentada en la XII Reunión Anual de dicha Sociedad, celebrada en Donostia (19-21 de abril 2007) a la titulada: "Diferentes marcadores analíticos como predictores de enfermedad bacteriana grave en lactantes febriles menores de 3 meses" realizada por Olaciregui I, Hernández U, Oñate E, Emparanza JJ, Muñoz JA y Landa JJ de la Unidad de Urgencias del Servicio de Pediatría y Unidad de Inves-

tigación del Hospital Donostia.

### Nuevo premio a la colaboración entre Microbiología y Pediatría

Tras haber sido premiado el 3-5 de mayo un estudio sobre etiología de las neumonías en niños, que los Servicios de Pediatría y Microbiología del Hospital Donostia presentaron en el "Congreso Nacional de la Sociedad Española de Neumología Pediátrica", de nuevo les ha sido reconocida su labor investigadora a estos dos servicios.

El estudio sobre bocavirus e

infecciones de vías bajas ha recibido un premio a la mejor comunicación en la "XII Reunión de la Sociedad Española de Enfermedades Infecciosas y Microbiología Clínica" que se celebró en A Coruña los días 9-11 de Mayo.

Nuestra felicitación a todo el personal de ambos servicios y que su estímulo y capacidad de colaboración nos sirva de ejemplo.

### Premio a médicos residentes de Oftalmología

Aritz Bidaguren, Ane Gibelalde, Cristina Irigoyen, Mayra López y Sandra Sáez de Arre-



gui, médicos residentes en Oftalmología del Hospital Donostia, han obtenido el primer premio a la mejor fotografía del polo anterior con el póster "Catarata traumática" en el X Congreso Nacional de Residentes en Oftalmología celebrado en Lisboa (8 y 9 de junio).

## Nuevo horario de la Unidad de Salud Laboral

La Unidad Básica de Prevención-Salud Laboral del Hospital Donostia se constituye en el año 2002 como ampliación y mejora de la antigua Unidad de Salud Laboral. En la actualidad, la unidad se compone de 11 profesionales encargados de velar por la salud y la seguridad de los trabajadores y asesorar en materia de prevención de riesgos laborales a la Dirección y mandos intermedios de nuestra Organización.

Con el objeto de abordar nuevos servicios, la unidad se ha reestructurado y, por ello, a partir de ahora, el horario de consulta médica a los profesionales de la casa es de 10:30 a 12:30 h. de lunes a viernes. Fuera de este horario, se atenderán accidentes laborales o situaciones que lo requieran.

La unidad está organizada en dos áreas básicas: salud laboral y la que desarrollan técnicos de prevención de riesgos.

### Prebentzioko Oinarritzko Unitatean egiten dugun lana

Prebentzioko unitatea denez, Osakidetza Prebentzio Zerbitzuaren barnean dago, eta antolakunde nagusian duen nukleo koordinatzaile baten eta unitate periferikoetan dituen hainbat oinarritzko prebentzio-unitateren bidez (horietako bat da gurea) artikulatua dago, zerbitzua sareko hainbat ospitale eta eskualderi emateko. Bere lan-osasuneko arloaren barnean, hainbat ekintza burutzen ditu; horrela, esate baterako, hainbat urtetatik hona egiten ari den osasunaren zaintza (osasun-azterketak), eta laneko istripuen eta gaixotasun profesionalen kasuen arreta.



Garai batean egin ohi zen osasun-azterketa klasikotik egungo formatura pasatu gara, hau, izan ere, laneko arrisku espezifikoak baloratzera bideratua baitago.

Bestalde, laneko istripua jasaten duen edo gaixotasun profesional bat duen langilearen laguntza medikoa eta administratiboa (bajak eta altak) gure enpresan bertan emateak, langilea istripu-mutuaren klinikara bideratzea eragotzen du neurri handi batean.

Eta ildo beretik, Unitatearen arlo medikoaren eginkizunetako bat da osasun-arazoengatik lekuz aldatzea edo guardia medikotik libre uztea eskatzen duten langileen eskaerak baloratu eta erantzun bat ematea. Medikuen eta erizainen jardueraren parte handi bat gaixo dagoen langilea kontsulta medikoan artatzera bideratua dago, dela lehen arreta mailan, dela ondorengoetan.

Prebentzioaren ikuspegitik berebiziko garrantzia duen lan bat, erizainek langileei txertoak jartzeko unitatean egiten dutena da, horien egoera serologikoari eta txertoen egutegiari jarraipena egitearekin batera. Bestalde, istripu biologiko bat jasaten duen langilearen arreta, istripuaren arriskuaren balora-

zioa eta berorren jarraipena egitea, unitate honetako erizainen funtsezko lanetako bat da, beren esperientzia eta prestakuntzari esker egiteko horiek betetzeko gauza direlako, alegia.

### Laneko istripuen prebentzioko arlo teknikoak

Prebentzioko Oinarritzko Unitate prebentziara bideratzeko inflexio-puntu garrantzitsu bat, goi-mailako laneko arriskuen prebentzioan goi-mailako teknikariak sartzea izan da. Jatorri profesional desberdinetako langile horiek (dela ingeniariak, dela zientzia kimikoetakoak) sartuz unitatea diziplina anitzeko bihurtzeak berebiziko garrantzia hartzen du.

Horrela, 2002tik hona, prebentzioko teknikariak modu sistematiko eta protokolizatu batean ari dira ospitaleko zerbitzu guztietako arriskuen ebaluazioa egiten.

Laneko giro-baldintzak baloratu ahal izateko, tenperatura, hezetasuna, zarata edo argitasuna bezalako faktoreak neurtu behar izaten dira askotan. Gero, nahiko modu erregularrean erabiltzen dira laneko ingurumen-kutsatzaile nagusiak neurtzeko teknikak ere, formaldehi-

doaren edo etilen oxidoaren mailak neurtzeko, adibidez.

Unitate honen arlo tekniko eta sanitariotik etengabe egiten den beste lanetako bat, laneko istripuen ikerketa da. Izan ere, lan horrek, istripu horien kausak zein diren jakiteko eta eragozteko zein neurri hartu behar diren hartzeko aukera ematen baitigu.

Ospitaleko edozein langilek prebentzio mailan egindako kontsulta orok prozedura zehatz bati jarraitzen dio gaur egun: lehenengo, gure unitateko teknikariak aztertu egingo dute, eta gero horri buruzko txosten egokia egingo dute, eta hartu beharreko neurri zuzentzaileak proposatuko dituzte.

Horrez gain, parte hartzen du ospitalearen autobabeseko batzordean ere, esate baterako segurtasuneko materialak, substantzia kimikoak eta norbera babesteko ekipamenduak baloratu eta erosteko txostenetan eta laneko arriskuei buruzko Informazio-gidak egiten, horretarako liburuxkak argitaratuz edo Ospitaleko intraneten bidez.

Erronka horiek guztiak planteatzen ditu, bada, gure unitateak antolakundearen barnean gero eta presentago egon dadin, alegia, prestakuntza eta informazioko ekintzen bidez. Eta aurreikusia dauka, baita, laneko baldintzak hobetzeko martxan jarri beharreko ekintza-planak egiteko ardura duten estamentuei aholku eta laguntza ematea ere. Eta azkenik, kalitate-estandarrak lortzea eta kreditatzea da -horretarako bete beharreko ziurtapen-prozesuak betez- buruan daukagun beste erronketako bat.

Jose Calparsoro Damián  
Prebentzioko Oinarritzko  
Unitatearen koordinatzailea



## El Hospital Donostia recibirá más de 50 millones de euros

# Las inversiones en los centros sanitarios públicos

Dentro del plan global de inversiones, recientemente aprobado por el Gobierno Vasco, el Hospital Donostia tiene asignado un presupuesto en esta materia que supera los 50 millones de euros.

Este Plan tiene como objetivo:

- ✓ Seguir mejorando la calidad del servicio sanitario.
- ✓ Ofrecer respuesta a nuevas prestaciones asistenciales y ampliar las actuales.
- ✓ Contribuir a que Osakidetza mantenga el ritmo y nivel de desarrollo que le exigen los dinámicos cambios del sector.
- ✓ Mantener el sistema Sanitario Público de Euskadi entre los mejores sistemas sanitarios de Europa.

En estos cinco próximos años se crearán en nuestro territorio 10 nuevos centros de salud y se ampliarán y reformarán otros 3 existentes, con una inversión de 17,2 millones de euros. En Salud Mental Extrahospitalaria se invertirán 1,6 millones de euros en tres nuevos centros. Los hospitales de nuestro territorio recibirán en total 102,5 millones de euros.

### Actuaciones en el Hospital Donostia

En el Hospital Donostia las principales actuaciones se desarrollarán en plantas de hospitalización, bloques quirúrgicos, radioterapia, consultas externas, UCI, clínica oftalmológica, psiquiatría y el área materno- infantil.

Se remodelarán las plantas de hospitalización del edificio Amara, con una ampliación de 51 camas, lo que representa un

**Eusko Jaurlaritzak apirilaren 17an onartu zuen Euskal Osasun Sistema Publikoko Azpiegiturak eta Ekipamenduak Egokitzeko eta Eraberritzeko Plana, 2007-2012 aldirako. Gipuzkoak 190,5 milioi euro izango ditu. Gure lurraldeko ospitaleek ehun milioi euro baino gehiago jasoko dituzte kontzeptu honengatik.**



aumento del 38,3% con respecto a las existentes en la actualidad que serán remodeladas.

Igualmente, se procederá a la remodelación de las unidades de hospitalización de los edificios Materno-Infantil y Arantzazu.

### Nuevo bloque quirúrgico

Por lo que respecta a los bloques quirúrgicos, se construirá

un nuevo bloque quirúrgico de urgencias con una superficie de 1.200 m<sup>2</sup> con 4 quirófanos y salas de apoyo, así como la reforma del bloque quirúrgico del edificio Arantzazu, que contará con nueva climatización y mejora en el equipamiento.

Se ampliará y reformará la actual UCI con 16 nuevas camas, lo que supone un aumento del 50% de las existentes.

### Radioterapia y Oftalmología

Los nuevos servicios de radioterapia contarán con una superficie de 700m<sup>2</sup> y en esta área se

incorporará el segundo acelerador lineal, nuevas dependencias y bloque de comunicaciones verticales.

La clínica oftalmológica contará con un nuevo quirófano que se incorporará a los 2 ya existentes y una nueva URPA con 12 puestos y la superficie se verá ampliada en 300 metros.

También se remodelarán las consultas externas y el área de psiquiatría. Por lo que respecta al área materno-infantil, se remodelará el área de partos, urgencias de pediatría y la UCI de pediatría y neonatal.

Se destinará una partida importante al equipamiento, se contará con un nuevo acelerador lineal, un TAC de 64 cortes (y otro TAC que se ubicará en el nuevo ambulatorio de Amara), la Unidad de Hemodinámica y Angiografía. La inversión total ascenderá en nuestro hospital a 50.700.000 euros.

### Otros hospitales.

En el resto de los hospitales de la red pública de Gipuzkoa -Alto Deba, Mendara, Zumárraga-, y Bidasoa se invertirán un total de 51,8 millones de euros. Siendo la partida más importante, tras la del Hospital Donostia, la destinada al nuevo hospital del Alto Deba con una inversión de 35,3 millones de euros.

A las inversiones anteriores se añadirán, 69,2 millones de euros en concepto de digitalización, tecnologías y sistemas de información, equipamiento de nuevas tecnologías y otras actuaciones relacionadas con infraestructuras e instalaciones y con equipamiento de reposición.

## Nueve grupos de mejora trabajan desde febrero de 2007

Como en la mayoría de organizaciones de servicios de Osakidetza, después del periodo vacacional del año 2006 se realizó la segunda encuesta de satisfacción a los profesionales del Hospital Donostia.

Los objetivos específicos de esta encuesta, al igual que la realizada en el año 2003, fueron los siguientes:

- ✓ Objetivar y cuantificar el grado de satisfacción de las personas a partir de una medición directa de la percepción que ellas tenían.
- ✓ Establecer unas orientaciones de mejoras generales que permitan consolidar la satisfacción de las personas.

Los resultados de la encuesta de satisfacción 2006 reflejan la evolución positiva del índice de satisfacción general (en una escala de 1-5, de 2,28 que era el índice del año 2003 hemos pasado al 2,64).

Realizando un análisis por los diferentes factores que fueron objeto de la encuesta (Seguridad y Salud laboral, Condiciones de trabajo, Formación, Identificación con el puesto y desarrollo profesional, reconocimiento al trabajo realizado, retribución, Relación con el mando-colaborador o colaboradora, Posibilidades de participación, Organización y funcionamiento, Clima y ambiente de trabajo, Comunicación interna, Conocimiento y adecuación de objetivos, Estilo de dirección) se ha de destacar la puntuación del factor "Clima y ambiente de trabajo", que alcanza 3,20, y al haber sido considerada por los encuestados como un factor influyente en la motivación de las personas debe ser un factor a consolidar.

Respecto a los factores con una valoración más baja resal-

**2007ko otsailetik bederatzi hobetze-talde ari dira lehentasunezko bi helburu hauek lantzen: ospitaleko profesionalen gogobetetze-maila kuantifikatzea eta pertsonen gogobetetzea sendotzeko hobekuntza orokorreko orientabideak ezartzea.**



tamos el de "Formación" con una puntuación de 2,22, ya que también es considerado como uno de los factores más influyentes en la satisfacción, por lo que se significa entre los que aparecen como prioridad de mejora junto con "Condiciones de trabajo", "Retribución" y "Reconocimiento".

Tras conocer los resultados de esta encuesta y reflexionar sobre las acciones puestas en marcha como consecuencia de los resultados de la encuesta

de satisfacción de 2003, se observa que la evolución ha sido positiva tanto del índice general como del índice por factores.

De todas formas, y teniendo en cuenta la experiencia positiva de las aportaciones obtenidas por los grupos de mejora en 2003, el Comité de Dirección, a propuesta de la Dirección de Personal, acordó aplicar la misma metodología de análisis de los resultados, y propuso configurar nuevamente Gru-

pos de mejora, con una novedad: además de los grupos por categorías profesionales, y considerando aquellas áreas cuyo nivel de satisfacción general se encontraba por debajo de la media del hospital, se han configurado tres nuevos grupos: Área quirúrgica, Mantenimiento y Servicios Generales.

Esta nueva configuración de los grupos de mejora ha permitido abordar todos los factores de la encuesta de una forma más pormenorizada según el colectivo del que se trate. De esta forma se ha llegado a conclusiones que han facilitado un análisis más cercano a la realidad que la mera percepción los profesionales encuestados.

En el mes de febrero del año 2007 se han configurado un total de 9 grupos (Facultativos, Enfermería, Técnicos Especialistas, Auxiliares de Enfermería, Personal de Administración, Celadores, Mantenimiento, Servicios Generales y Área Quirúrgica) habiendo participado, en reuniones celebradas entre los meses de marzo y junio de 2007, un total de 107 personas.





Eduardo González Pérez-Yarza, Jefe del Servicio de Pediatría

## “La incorporación de la pediatría del Hospital Comarcal del Bidasoa es un reto y una experiencia para abordar otros proyectos”

Eduardo González Pérez-Yarza, jefe del Servicio de Pediatría exponía el año pasado en estas mismas páginas algunos de los retos de esa especialidad en nuestro hospital. Y hace apenas unas semanas que la actividad pediátrica del Hospital Comarcal del Bidasoa depende de nuestro centro...

-Exactamente desde el 7 de mayo. Es la primera vez que un hospital terciario, como es el nuestro, se responsabiliza de una unidad de un hospital comarcal.

Vamos a gestionarla aprovechando tanto los recursos ya existentes allí como los propios de nuestro hospital. El objetivo es racionalizar los recursos, integrando todos los procesos en una organización de más complejidad y envergadura que permita plantearse no solamente aspectos asistenciales sino también de docencia, investigación, pero nuestra primera misión es optimizar los recursos y ofrecer un mejor servicio a los niños de dicha comarca.

-¿Se puede extender esta experiencia a otros hospitales comarcales?

- Sí, claro, y de hecho podría plantearse también en otros hospitales comarcales, si existen esas necesidades.

- Éste y otros retos han motivado que se planteen obras de ampliación y mejora de las instalaciones.

- Es en realidad un objetivo largamente deseado. Si queremos ofrecer cada vez un mejor servicio, no hay duda de que tenemos que ir sumando profesionales al proyecto, profe-

Orain dela urtebete pasatxo, Pediatriako Zerbitzuan abian jarri ziren proiektuen berri ematen zen aldizkari honetan bertan. Alde batetik, formula berriak bizitzea egokitu zaigun gizarte honetan sortzen ari diren eskaerei erantzuteko, baina, beste alde batetik, baita zerumugan azaltzen ari zaizkigun beste premia batzuei erantzuteko prestatzea ere.

Lan egiteko daukagun zeharkakotasuna da aurrerapen handienetako bat, eskura daukagun informazioa taldean partekatuz, esan nahi da, eta erabakiak hartzeko orduan profesionalen esku-harmena ere kontuan hartuz.

Hori guztia, noski, urtean 35.000tik gora larrialdi, 2.000 ospitalizazio eta 16.000tik gorako kontsulta kopuru bati erantzuteko. 225 pertsonaz osatutako talde bat eta 68 ohe ditugu horretarako. Azpiegiturak hobetzea eta taldea zabaltzea izango da erronka berriei aurre egiteko modua.



sionales preparados y con ganas, pero también reorganizar las infraestructuras. No se trata de un capricho, sino de analizar la situación actual y proyectarla en el futuro buscando soluciones, incluso para supuestos que ahora mismo no se plantean pero que sabemos que en unos años el escenario actual va a cambiar y se van a producir.

- ¿Por ejemplo?

- Pues algo que hace ya tiempo intuimos y que se ha confirmado: la utilización de técnicas de fecundación asistida en ginecología está motivando un aumento de partos gemelares, con recién nacidos con bajo y muy bajo peso. Para hacernos una idea de lo que hablamos, en nuestro hospital se producen anualmente como un centenar de partos gemelares. Hay que tener en cuenta que nos acercamos a los 5.000 partos, una de las tasas más altas en hospitales del País Vasco.

- Ciertamente es un número elevado, al que habría que añadir el de los casos problemáticos derivados de otros centros.

- Así es. No hay que olvidar que somos el centro de referencia de todo el territorio, incluso de hospitales y clínicas privadas, en el caso de problemas de envergadura, lo cual nos llevaría a una población de 7.500 partos anuales, en este momento.

No hay duda de que necesitamos ampliar la plantilla. De hecho se han convocado ya dos plazas de jefes de sección y hay que proponerse aumen-



tar nuestros recursos porque la tendencia es claramente a una mayor actividad y en muchos casos de mucha mayor complejidad, junto a un recambio generacional obligatorio y deseable.

- Antes hablaba de obras de mejora de las instalaciones. ¿Podemos concretar?

- Este mismo otoño comenzarán las obras en la Unidad de Urgencias de Pediatría. Es necesario contar con mayor espacio pues atendemos ya a más de 35.000 niños cada año y los estudios realizados al respecto nos indican que sobrepasarán ampliamente los 40.000 en apenas 3 años. No es fácil realizar estos proyectos, pues la ampliación de un servicio significa movilizar otros, en este caso neurología y oftalmología de adultos, con todo lo que supone.

- ¿Hay más proyectos de remodelación?

- Después está previsto acometer la reestructuración de neonatos. Es un área que debemos trabajar a todos los niveles, porque no hay que olvidar que estamos atendiendo a un grupo de alto riesgo y el número de pacientes es ele-



vado. Y además, el hospital de día, la oncología... los movimientos que hay que realizar son múltiples, y dentro del propio servicio. En pocos años, el cambio estructural va a ser muy importante, tanto físico como de personal.

- Varias veces se ha referido a la necesidad de plantearse la situación de los profesionales.

- Es que no podemos olvidarnos de una realidad: la necesidad del recambio generacional. No es una cuestión privativa de nuestro hospital, ni del País Vasco. Pero lo cierto es que no podemos obviar ese problema, porque de lo contrario nos encontraremos en

un futuro no tan lejano con una situación muy comprometida y es nuestra obligación plantearnos ya, como en otras cuestiones, soluciones a problemas que puedan surgir y que podemos adelantar.

- La previsión parece para usted una prioridad.

- Es que lo es. Estamos trabajando en equipo. No es un tema que yo lo planteo de forma personal. Es el resultado de una reflexión estratégica que compartimos todo el equipo y las direcciones de nuestro hospital. Hay que atender las demandas de los usuarios y adelantarnos a las del futuro, es lo propio no solamente de

nuestro servicio sino de todo el conjunto del hospital. De ahí la necesidad de los planes estratégicos del centro, que suponen una brújula para los servicios y unidades. Tenemos que alinear ambos, de lo contrario nunca llegaremos a la meta propuesta.

- Y además de todas las novedades que expone, está el día a día..

- Todo lo dicho va en ese sentido. No pretendemos otra cosa que seguir mejorando nuestra atención. En el hospital, haciendo incidencia en la remodelación física y los recursos humanos y cuando incorporamos otros hospitales comarcales, para optimizar esos recursos. Es el día a día lo que tenemos siempre en mente. Y eso significa adelantarnos a las demandas, mejorar la asistencia actual, formarnos, investigar. Son varios frentes abiertos, pero que tenemos que plantear al mismo de forma sincrónica, priorizando las acciones estratégicas oportunas.

De todas maneras, podemos decir que hemos avanzado mucho. Se hace una buena pediatría. Y eso se puede comprobar en las encuestas de satisfacción de los usuarios, que son uno de los mejores barómetros de nuestro trabajo. El grado de satisfacción es óptimo y para todo el equipo un motivo de orgullo. Pero no nos olvidemos que hace falta mejorar: los profesionales estamos trabajando con mucha presión asistencial y es necesario racionalizar la actividad. Sin olvidar que la labor de investigación de este Servicio de Pediatría, en alianzas muy firmes con otros servicios, nos hace sentirnos muy orgullosos, al encontrarnos en primera línea en relación a otros servicios del resto del Estado. En eso estamos.



## Más de mil profesionales se reunirán en el Kursaal en la XVI Reunión Nacional de Cirugía

Donostiarra, con 44 años de profesión y en los últimos veinticinco jefe del Departamento de Cirugía del Hospital Donostia, Javier Álvarez Caperochipi se acaba de jubilar y aborda ahora una tarea distinta y que le apasiona: es el presidente de la XVI Reunión Nacional de Cirugía que se celebrará del 23 al 25 de octubre en el Kursaal.

La candidatura de San Sebastián la consiguió en Madrid, en el congreso de 2004. "Sin saberlo, nos presentamos los de Bilbao y nosotros, dos candidaturas vascas que coincidíamos, una pena. Pero el 60% de los asistentes nos votó. Fue fácil, la presentación la apoyé en San Sebastián, y en el Kursaal en segundo lugar, por medio de un vídeo que me facilitaron en el Convention Bureau. Con esto y una explicación breve, estaba bastante clara la decisión".

El doctor Javier Álvarez Caperochipi está convencido de que "primero nos eligieron por la ciudad, después por el Kursaal y en tercer lugar porque es conocido en el sector que la cirugía del Hospital Donostia es de primera división, desde hace varias décadas estamos en los puestos de honor". "Es un honor –señala el presidente del congreso– organizar una cosa de éstas; cueste lo que cueste. Significa un trabajo pero, al final, compensa. Se hacen relacio-



nes, se cobra en 'especies', en conocimientos". En otro momento reconoce el cirujano que "organizar es un follón, lo que pasa es que tienes mucha ayuda profesional y, sobre todo, sacas grandes beneficios. Y el más importante es que la cirugía avanza porque los cirujanos jóvenes se relacionan, los colegas de otras comunidades saben lo que estás haciendo... Hay que tener en cuenta que hay cirujanos de otros hospitales que vienen a vernos operar en nuestros quirófanos del Hospital Donostia; organizamos turnos para que puedan venir. El interés radica en que, sobre todo, somos pioneros en cirugía de cáncer de esófago y cirugía de colon y recto. El año pasado pidieron 'cita' para observar en

nuestros quirófanos entre quince y veinte hospitales del Estado".

En el XVI Congreso de octubre hay doce áreas que presentan sus temas puntales; entre las ponencias más resaltables están la regeneración hepática con células madre, el abdomen catastrófico, el cáncer de mama, las cirugías bariátricas (obesidad mórbida). Es también importante en el congreso la presencia de David Sutherland (Universidad de Minneapolis, Minnesota), referencia mundial en los trasplantes, al que la Sociedad Española de Cirugía le hará miembro de honor durante el congreso del Kursaal.

### COMITÉ DEL CONGRESO

**Presidente:** J. Álvarez Caperochipi  
**Vicepresidente:** J.M. Enriquez Navascués  
**Secretario:** A. Beguiristain Gómez  
**Vocales:** J. I. Asensio Gallego  
 E. Ayestaran Eguiguren  
 L. Esteban Aldezabal  
 I. Goena Iglesias  
 S. Larburu Echaniz  
 C. Martínez Blázquez  
 F. Martínez García  
 C. Olalla García  
 J. Ortiz de Urbina  
 I. Ruiz Montesinos

## El 31 de julio finaliza el plazo para participar en el III Concurso de Candidaturas de Congresos

Hasta el 31 de julio permanece abierto el plazo para participar en el III Concurso de Candidaturas de Congresos, organizado por el Kursaal y dirigido a profesionales que pertenezcan a una asociación, sociedad científica o agrupación.

El concurso se convoca para apoyar económicamente la presentación de candidaturas de congresos que tengan como destino Donostia y el Kursaal, así como la creación de nuevos congresos. La iniciativa fue un éxito en sus dos ediciones anteriores, celebradas en 2003 y 2005, y en ellas una decena de asociaciones fueron galardonadas con los 6.000 euros de premio con los que están dotados económicamente cada uno de los galardones. Los requisitos son simples: que la reunión propuesta sea de ámbito nacional o internacional, con un número mínimo de

doscientas personas y una duración de dos o más días. Se establecen tres modalidades: candidaturas para congresos ya en marcha –nacionales o internacionales– o para la primera edición de un congreso nuevo. En cualquier caso, uno de los criterios de selección es que el congreso tenga relevancia para Donostia y Gipuzkoa. También se tiene en cuenta su impacto económico, su notoriedad y capacidad para transmitir conocimiento.

Tanto las bases como el formulario de inscripción están en la página web [www.kursaal.org](http://www.kursaal.org), y para cualquier información complementaria al respecto, los interesados pueden llamar al teléfono 943 00 30 30.

# Lan profesional onena aitortzeko **DONOSTIA OSPITALEA SARIA**

## **PREMIO HOSPITAL DONOSTIA** de reconocimiento a la mejor labor profesional

### Sarrera

Profesional sanitarioen lana deskribatzeko garaian, gizarte-eta giza mailan duen eragina azpimarratu behar da. Isila den eta beti aitortzen ez den lan hori, etikan eta elkartasunean oinarritzen da; eta gehienetan, osasunarekin zerikusia duten zailtasun-uneak jasan behar dituzten pazienteekiko eta senitateekiko gertutasun, armonia eta giza berotasuneko baldintzetan ematen da.

Sari honen lehen edizioak izandako arrakasta ikusirik, eta lan garrantzitsu hori aitortze aldera, Donostia Ospitaleko Zuzendaritzak **LAN PROFESIONAL ONENA AITORTZEKO II. SARI**ra deia egitea erabaki du.

### Helburua

Donostia Ospitaleko profesionalen lana, dedikazioa eta praktika ona saritzea da.

### Oinarriak

- Lehenena.- Parte hartu ahal izango dute Donostia Ospitaleko arlo desberdinetako profesionalak, bakarka zein taldeka, Zuzendaritzako kideek izan ezik.
- Bigarrenena. Deialdian parte hartzeko, maila pertsonalean zein Donostia Ospitaleko beste profesional batzuek proposaturik aurkeztu daiteke; kasu horretan, ezinbestekoa da proposatutako izangaia onartzea.
- Hirugarrena. Aintzat hartuko da, batez ere, izangaiei jardura profesionala; halaber, kontuan izango da lan profesional horren eragina pazientearekiko arretarekin zerikusia duten arloetan.
- Laugarrena. Izangaia aurkezteko momentuan, proposamen hori bermatzen duten merituen azalpen zehatza eta egiaztatua aurkeztuko da.
- Bosgarrena. Proposamenak 2007ko urriaren 19an, 15:00ak baino lehen aurkeztu behar dira Zuzendaritza-Gerentziako idazkaritzan.
- Seigarrena. Saria emango duen epaimahaia Donostia Ospitaleko Batzorde Teknikoak aukeratu du.
- Zazpigarrena. Aurreikusi ez diren eta sortu daitezkeen gorabehera guztiak epaimahaia erabakiko ditu, bere erabakia apelaezina izango baita.
- Zortzigarrena. Sariaren erabakia azaroan zehar jakinaraziko da. Sari-banaketa abenduaren 20an izango da eta ekitaldian Osasun sailburua egongo da.
- Bederatzigarrena. Sarian parte-hartzeak oinarriak onartzea ekarriko du.
- Hamargarrena. Saria :

“Donostia Ospitalea saria” eskultura eta 3.000 euro.

### Introducción

La labor de los profesionales sanitarios se caracteriza, fundamentalmente, por su trascendencia humana y social. Este trabajo callado, no siempre reconocido, inspirado en una base ética y solidaria, se da en condiciones de proximidad, armonía y calor humano con unos pacientes y sus familiares que, en la mayoría de las ocasiones, atraviesan momentos de dificultad relacionados con la salud.

Tras el éxito alcanzado en la primera edición de este premio, y tratando de reconocer esa importante labor, la Dirección del Hospital Donostia convoca el **2º PREMIO DE RECONOCIMIENTO A LA MEJOR LABOR PROFESIONAL**.

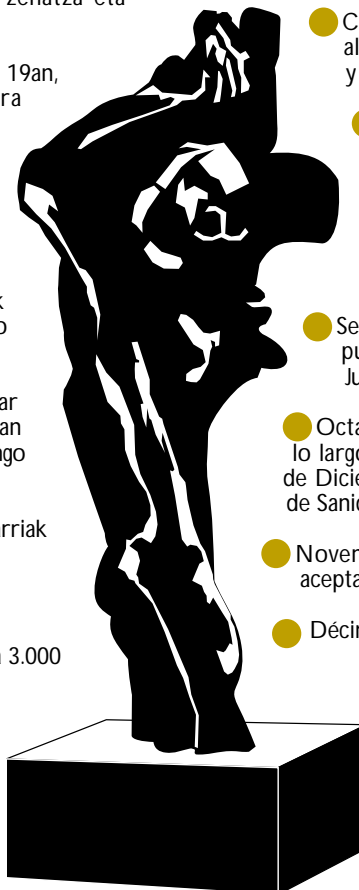
### Objetivo

Reconocer y premiar el trabajo, la dedicación y la buena práctica de los profesionales del Hospital Donostia.

### Bases

- Primera.- Podrán optar al Premio los profesionales, a nivel individual o en grupos de trabajo, de cualquiera de las áreas del Hospital Donostia, estando excluidos los miembros de la Dirección.
- Segunda. La presentación a dicho Premio podrá realizarse a título personal o a propuesta de otros profesionales del Hospital Donostia, siendo condición indispensable, en este segundo caso, contar con la aprobación del candidato propuesto.
- Tercera. Se valorará especialmente la trayectoria profesional de los candidatos al premio, así como la repercusión de esa labor profesional en los diferentes ámbitos relacionados con la atención al paciente.
- Cuarta. En el momento de presentar la candidatura al Premio se adjuntará una exposición detallada y justificada de los méritos que avalan la propuesta.
- Quinta. Las candidaturas se presentarán en la Secretaría de la Dirección-Gerencia antes de las 15 h., del 19 de Octubre 2007.
- Sexta. El Jurado que otorgue el Premio será elegido por el Consejo Técnico del Hospital Donostia.
- Séptima. Todas las incidencias, no previstas, que pudieran surgir serán resueltas por el citado Jurado. Su decisión será inapelable.
- Octava. La resolución del Premio se hará pública a lo largo del mes de Noviembre y se entregará el 20 de Diciembre en un acto presidido por el Consejero de Sanidad.
- Novena. La participación en el Premio implica la aceptación de sus bases.
- Décima. Premio :

Obra escultórica “Premio Hospital Donostia” y 3.000 euros.





## II. JOANES ETXEBERRI saria

### II Premio JOANES ETXEBERRI

#### Helburuak

Donostia Ospitalean euskara erabiltzearen, zabaltzearen eta sustatzearen aldeko ekimen eta lan guztiak aitortzea, eta horietatik onena saritzea.

#### Oinarriak

- 1 Parte hartu ahal izango dute Donostia Ospitalean lan egiten duen edozein pertsonak edo lantaldek, Zuzendaritza-batzordekideek izan ezik.
- 2 Kontuan hartuko da bereziki, aurkeztutako ekimenak paziente eta senitartekoengan izan dezakeen eragina. Halaber, pazienteekin eta profesionalen artean kultura elebiduna sustatu, bultzatu eta sendotuko duena baloratuko da.
- 3 Proposaturiko ekimenak Euskara Batzordera (Koro Urkizu. Komunikazio Unitatea 837360) bidali behar dira eta honako hauek jaso beharko dituzte:
  - Lanaren deskribapena eta horrekin batera lana bera edo erants daitekeen beste edozein agiri, dokumentu.
  - Deskribapena euskara hutsean edo elebitan aurkeztuko da.
  - Argitaratu daitezkeen lanen kasuan, originalak (sari honetarako propio sortutakoak) eta argitaratu gabeak izan behar dute, eta beste ezein lehiaketetan aurkeztu gabeak.
  - Lanak paperean nahiz formatu elektronikoa (argitaratzeko diren lanen kasuan bietan) aurkeztuko dira eta bi kopia entregatuko dira.
- 4 Lan-proposamenak 2007ko urriaren 20ko 15:00ak baino lehen aurkeztu behar dira.
- 5 Saria Euskara Batzordeak izendatutako epaimahaiak emango du eta haren epaia erabakigarria izango da.
- 6 Sari honetan parte hartzeak oinarri hauek onartzea dakar. Aurreikusi ez direnak epaimahaiak erabakiko ditu.
- 7 Epaimahaiaren iritziz, aurkeztutako lanetatik argitaratzekoak diren beste batzuk badaude, Donostia Ospitaleak argitaratzeko eskubidea izango du. Saritu ez diren lanak ez dira itzuliko.

#### Saria

Plaka eta/edo oroigarria aurkeztutako lan guztientzat.

5 eguneko bidaia, gastu guztiak barne, gehienez ere 5 lagunentzat eta oraindik zehazteke dagoen lekura.



#### Objetivo

Reconocer todas aquellas iniciativas o trabajos a favor del fomento, difusión y utilización del euskera en el Hospital Donostia, y premiar la mejor.

#### Bases

- 1 Podrán optar al Premio personas o grupos de trabajo que desarrollen su labor profesional en el Hospital Donostia, quedando excluidos los miembros del Comité de Dirección.
- 2 Se valorará especialmente la repercusión que la iniciativa presentada pueda tener en los pacientes y en sus familiares, así como lo que suponga de fomento, impulso y consolidación de una cultura bilingüe en las relaciones con los pacientes y entre los profesionales.
- 3 Las iniciativas propuestas serán enviadas a la Comisión de Euskera (Koro Urkizu. Unidad de Comunicación 837360) y se recogerán en ellas los siguientes aspectos:

Una descripción del trabajo acompañada del propio trabajo o en su caso, cualquier otro documento que deba ser adjuntado.

La descripción será redactada en euskera o en bilingüe.

En el caso de trabajos susceptibles de ser publicados, éstos serán originales (expresamente creados para el premio) y no estarán publicados ni habrán sido presentados en ningún otro certamen.

Los trabajos serán presentados en papel o formato electrónico (en el caso de trabajos a publicar en los dos) y se entregarán dos copias.

- 4 Las propuestas deberán presentarse antes del día 20 de octubre de 2007 a las 15:00 h.
- 5 El premio será otorgado por una jurado nombrado por la Comisión de Euskera y su decisión será resolutoria.
- 6 La participación en este Premio conlleva la aceptación de dichas normas. Respecto a aquellas cuestiones no contempladas, la decisión corresponde al jurado.
- 7 Si en opinión del jurado, entre los trabajos presentados hubiese alguno susceptible de ser publicado, el Hospital Donostia podrá ejercer ese derecho. Los trabajos no premiados no serán devueltos.

#### Premio

Placa conmemorativa y/o detalle artístico a todos los trabajos presentados.

Estancia de 5 días con todos los gastos incluidos para un máximo de 5 personas y a un destino todavía sin determinar.

# GRADUONDOKO DONOSTIA OSPITALEA SARIRAKO DEIALDIA 2008KO EGOILIAR ONENARENTZAT

Donostia Ospitaleko Zuzendaritza Batzordeak

“2008ko egoiliar onenarentzako Graduondoko Donostia Ospitalea saria” arautuko duten oinarriak ezarri ditu.

## 1 Helburua eta aplikazio-eremua

Deialdi hau prestakuntza espezializatuko aldia 2008an bukatuko duten Donostia Ospitaleko egoiliarrei dago zuzendua. Deialdi honen helburua Donostia Ospitaleko Barruko Mediku Egoiliarren prestakuntza- eta zientzia-jardura saritzea da.

## 2 Sariak. Diru-kopuruak

Sari hauek emango dira:

Lehen saria: 1.800 € eta oroipen-plaka.

Bigarren saria: 1.200 €.

## 3 Eskaeren aurkezpena

Eskaerak Zuzendaritza-Gerentziako idazkaritzan aurkeztu beharko dira.

Eskaerak egoiliarren “curriculum vitae” eta erantsi nahi dituen merituak jasoko ditu.

Epaimahaiak, egoki baderitzo, merituak egiaztatzen dituen ziurtagiria eskatu ahal izango du.

## 4 Eskaerak aurkezteko epea

Deialdia irekita egongo da 2008ko maiatzaren 23ra arte.

## 5 Proiektuak aztertzea eta aukeratzea

Eskaerak Irakaskuntzako Batzordeak proposatutako epaimahai batek aztertuko ditu.

Sarira aurkeztutako egoiliarren tutoreek ez dute botorik emango beren egoiliarrek ebaluatzeko garaian.

Izangaiak ebaluatzeko orduan meritu hauek hartuko dira kontuan:

### a) Oinarrizko merituak izangaiaren prestakuntzan

Oinarrizko merituak. Puntuazioa	Puntuazioa
<b>1. Irakaskuntzako jarduerak:</b>	
40 ordutik gorako ikastaroak	10 puntu ikastaroko
Gai sanitarioari buruzko masterra	40 puntu masterreko
Etengabeko Prestakuntzako Batzordeak akreditatutako jarduerak	Puntu bat kredituko
<b>2. Prestakuntza-egonaldia beste ospitaletan:</b>	
Egonaldiak Estatuko zentroetan	5 puntu hileko
Egonaldiak atzerriko zentroetan	10 puntu hileko
<b>3. Txostengilea Donostia Ospitaleko saioetan</b>	10 puntu saioko
<b>4. Parte-hartzea ospitaleko batzordeetan</b>	20 puntu urteko

### b- Ikerketaren merituak

Ikerketa-merituak. Puntuazioa	Puntuazioa
<b>1. Doktoregoa:</b>	
Doktor-maila	50
Ikerketa-nahikotasuna (Ikasketa Aurreratuen Dokumentua - IAD) doktore-mailarik gabe	20
<b>2. Argitalpenak:</b>	
Jatorrizko artikulua, orrazketak, editorialak aldizkari medikoetan (sinadura 1.-3. bitartekoa bada)	Inpaktu-faktorea x 5 Gutxienekoa 5
Jatorrizko artikulua, orrazketak, editorialak aldizkari medikoetan (sinadura 4.etik aurreragokoa bada)	Inpaktu-faktorea x 5/2 Gutxienekoa 2
Kasu klinikoa, editorearentzako gutuna	Aurreko puntuazioaren %50
Liburuaren kapitulua ISBNarekin	8
Liburuaren kapitulua ISBNrik gabe	4
Komunikazioak nazioarteko biltzarretan	5
Komunikazioak Estatuko biltzarretan	3
Komunikazioak tokiko biltzarretan	1
<b>3. Ikerketa-proiektuetan parte-hartzea:</b>	
Ikerketa-proiektuak finantzaketa publikoarekin	Gehienez 10
Ikerketa-proiektuak finantzaketa pribatuarekin	Gehienez 5

## 6 Bestelakoak:

Epaimahaiaren erabakia apelaezina izango da.

Donostia Ospitaleko Irakaskuntzako Batzordeak, Zuzendaritza Medikoak eta Zuzendaritza Batzordeak emandako sariaren egiaztagiria egingo dute.

Sari-banaketa abenduaren 20an izango da eta ekitaldi horretan Osasun sailburua izango da.



# CONVOCATORIA DEL PREMIO POSTGRADO HOSPITAL DONOSTIA AL MEJOR RESIDENTE 2008

El Comité de Dirección del Hospital Donostia establece las bases por las cuales se regirá el "Premio Postgrado Hospital Donostia al Mejor Residente 2008"

## 1 Objeto y ámbito de aplicación

La presente convocatoria va dirigida a residentes del Hospital Donostia que finalicen su periodo de formación especializada en el ejercicio 2008.

La finalidad de la presente convocatoria es premiar la trayectoria formativa y científica de los Médicos Internos Residentes en el Hospital Donostia.

## 2 Dotación de los Premios.

Se concederán los siguientes premios:

Un Primer Premio, dotado con 1.800 € y placa conmemorativa.

Un Segundo Premio, dotado con 1.200 €.

## 3 Formalización de las solicitudes

Las solicitudes deberán entregarse en la Secretaría de la Dirección-Gerencia.

Las solicitudes contendrán el *Curriculum Vitae* del residente, incluyendo los méritos que deseen hacer constar.

El jurado se reserva el derecho de solicitar el justificante acreditativo de los mismos, en caso que lo estime conveniente.

## 4 Plazo de presentación de solicitudes

La convocatoria queda abierta hasta el día 23 de mayo de 2008.

## 5 Evaluación y selección de los Proyectos

Las solicitudes serán evaluadas por un Jurado propuesto por la Comisión de Docencia.

Los tutores de residentes que opten al premio se abstendrán de votar en la evaluación de sus residentes.

Para la evaluación de los candidatos se tendrán en cuenta los siguientes méritos:

### a) Méritos Básicos en formación del candidato

Méritos Básicos. Puntuación	Puntuación
1. Actividades Docentes:	
Cursos de más de 40 horas	10 p/curso
Master en materia sanitaria	40 p/master
Actividades acreditadas por la C. Formación continuada	1 p/crédito
2. Estancias formativas en otros centros hospitalarios.	
Estancias en centros estatales	5 p/mes
Estancias en centros extranjeros	10 p/mes
3. Ponente en las sesiones del Hospital Donostia.	10 p/sesión
4. Participación en comisiones hospitalarias.	20 p/año

### b) Los Méritos de Investigación

Méritos de Investigación. Puntuación	Puntuación
1. Doctorado:	
Grado de Doctor	50
Suficiencia Investigadora (DEA) sin Grado de Doctor	20
2. Publicaciones:	
Artículo original, revisiones, editoriales en revistas médicas (si firma en 1º - 3º lugar)	Factor impacto x 5 Mínimo 5
Artículo original, revisiones, editoriales en revistas médicas (si firma en 4º lugar o más)	Factor impacto x 5/2 Mínimo 2
Caso clínico, carta al editor	50% de la puntuación anterior
Capítulo del libro con ISBN	8
Capítulo del libro sin ISBN	4
Comunicaciones Congresos Internacionales	5
Comunicaciones Congresos Estatales	3
Comunicaciones Congresos Locales	1
3. Participación en proyectos de Investigación:	
Proyectos de investigación con Financiación Pública	Hasta 10
Proyectos de investigación con Financiación Privada	Hasta 5

## 6 Otras consideraciones:

El fallo del Jurado será inapelable.

Se otorgará un certificado acreditativo del premio otorgado, expedido conjuntamente por la Comisión de Docencia, la Dirección Médica y el Comité de Dirección del Hospital Donostia.

La entrega de premios tendrá lugar en el acto a celebrar el 20 de diciembre, presidido por el Consejero de Sanidad.

# donostia ospitaleko plan estrategikoa

2004  
2008



berrikustea

2007  
2009



Donostia  
Ospitaleak bere  
ahalegin  
estrategikoak  
helburu hauek  
lortzera  
bideratuko ditu:

gipuzkoa-  
rrentzat

**2004-2008ko Plan Estrategikoa, Donostia Ospitalea** euskal osasunaren erreferente garrantzitsu gisa definitzeko orduan eginiko apustu handia izan zen, berezko nortasun-ezaugarriak ezarri, egunero hori ahalbidetzen dutenengan konfiantza edukiz eta gipuzkoarren osasun-arazoak konpontzeko gaitasuna izanez.

Planaren bi urteko indarraldiak aukera eman du helburuak eta jarduera-proposamenak ezin hobeki definitutako estrategien inguruan lerrokatzeko. Plana bada, ez da apaingarri hutsa izan; aitzitik, lotura-eta hobetze-baliabidea izan da, adierazleek erakusten duten bezala.

Denbora hori igarota, balantzea egiteko eta edukia berrikusteko garaia iritsi da. Hemen aurkeztzen duguna, edukiak eguneratzen dituen lanaren laburpena da.

Hausnarketaren puntu nagusiak azpimarratzekotan, honako hauek aipatu beharko genituzke: **eraginkortasuna arlo asistentzialaren zerbitzura dagoen kudeaketan biltzeko** beharra eta helburu estrategiko berri eta asmo handikoa txertatzea, hots, **profesionalen aitorpena bultzatzea**. Halaber, **Eginkizuna, Ikuspegia eta Balioak** berriro definitzea; eta ekimen estrategiko garrantzitsuak eranstea.

Nabarmendu nahi dugu hausnarketa honetan parte hartu duten profesionalen lana eta lankidetzaz, bereiziki, Batzorde Teknikoaren barruan sortutako batzorde espezifikoak aipatuz.

**Esker mila guztioi.**

**Asistentzia-eredu berri baten bidez kudeaketa hobetzea:** zerbitzu eta produktu jakin batzuk aukeratuz eta definituz; eskaintza berritzailea eta zainketa pertsonalizatuaren bidez, ohiko ospitalizazioaren ordeko aukerak sustatuko dituzten ekimenak bultzatuz; ikerkuntza indartuz eta erabiltzaileen zerbitzura jarri eta eskualdeko ospitaleetako sarearekin eta lehen mailako arretarekin integrazioa bultzatuz.

**Profesionalen aitorpena bultzatzea,** hauxe baita Donostia Ospitalea —gipuzkoarrei erantzun asistentzial onena eskaintzeko asmoa duena— izeneko asmo handiko proiektuaren bermea eta giltzarria.

**Arlo asistentzialaren zerbitzura kudeaketa-sistema eraginkorra ezartzea,** zerbitzuetako jarduera zentzuz antolatzen lagunduko duena; informazio-sistemak finkatuko dituen eta horretarako berariazko hobetze-planak garatuko dituen.

**Gipuzkoako gizartean protagonismoa lortzea eta pazienteen oniritzia izatea:** betiere, balio partekatutako definitutako dituen oinarri etiko eta solidarioarekin eta gipuzkoarrei Donostia Ospitalearekin harro eta esku onenetan daudela sentiaraziko dien helburu komunarekin.

Esku onenetan







## Eginkizuna, Ikuspegia eta Balioak

### Eginkizuna

Gipuzkoan Osasun-asistentziarik onena eskaintzea.

### Ikuspegia

Gure helburua Donostia Ospitalean pertsonei esku onenetan daudela sentiaraztea.



## Eginkizuna

“**Eginkizuna** da erakunde baten helburua edo xedea idatziz jasoa. Eginkizunaren idatzizko definizioak langile bakoitzak enpresari egiten dion ekarpenari zentzua ematen dio, lagundu behar duen azken xedea argituz”.

## Ikuspegia

“**Ikuspegia** etorkizunean erakunderako nahi dugun irudiaren ahozko adierazpena da, eta erakunde horrek orainaldian hartu beharreko norabidea ezartzeko balio du”.

## Balioak



## Profesiona- lekin



### Esku onenetan

Gustura eta konprometituta dauden profesionalekin

- **Parte-hartze handiagoa, komunikazio hobea eta autonomia handiagoa daukan Donostia Ospitalean:** estrategiak definituz eta asistentzia-prozesuak eta baliabideak kudeatuz. Deszentralizazioak eta autonomiak ardura handiagoa dakarte eta emandako arreta hobetzeko eta profesionalen pozarako izango da.
- **Lehiakorrak eta berritzaileak izanik,** zentroa produktuen eta zerbitzuen erreferente gisa ezagutzen lagunduko dituzten zenbait zerbitzu garapen-polo gisa bultzatzea, bikaintasun-taldeetan kokatuta dauden profesionalekin.
- **Frogetan Oinarritutako Medikuntza eta Ikerketa Biomedikoa bultzatuko da,** profesionalei, une jakin batean eta paziente zehatz baten kasuan metodo diagnostiko eta tratamendu bakoitza egokienak direla ziurtatzeko beharrezkoak diren tresnak eskainiz.
- Asistentzia-prozesuen berriazko beharrei erantzun eta ekintza mediko, diagnostiko eta terapeutiko desberdinen koordinazioa erraztuko dituzten **Unitate funtzionalak sortu eta bereizmen handiko prozedurak lagunduko dira,** emaitzak modu bizkorrean lortze aldera.
- **Profesionalek lorturiko helburuak eta xedea aitortzea,** diskriminaziorako gaitasuna, gardentasuna eta konpromisoa sustatuko duen oinarri solidario batekin.
- **Ezagutzaren Arloa sendotu eta instalazio eta ekipamenduak etengabe hobetuko dira,** paziente bakoitzak behar duen banakako erantzuna bermatuko duen praktika eta teknika onenen identifikazio-, jarraipen - eta zabalkunde-sistema ezartzeko asmoz.



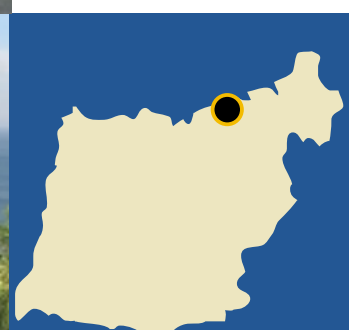
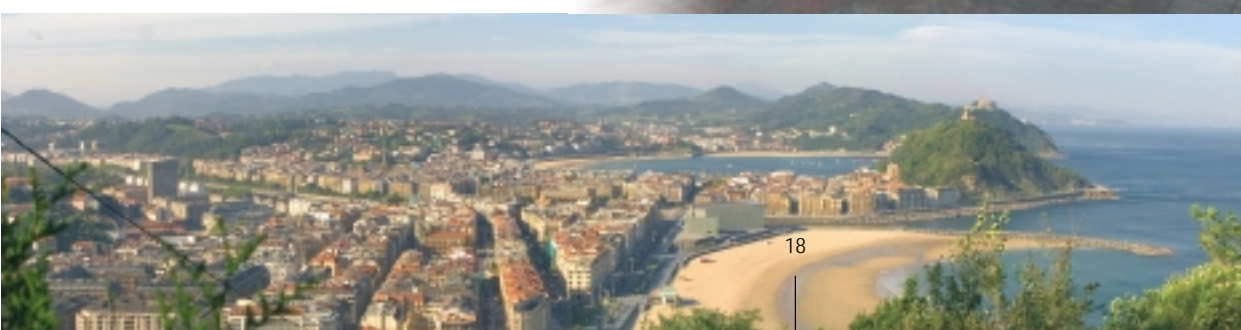
Paziente-  
entzat



## Gipuzkoarren zerbitzura

### Lehen kontsultatik Zainketa Aringarrietaraino

- Zainketetan arreta pertsonalizatua eskaintzea, pazienteen itxaropen hauek kontuan hartuz: tratua, hurbiltasuna, erosotasuna eta asistentzia-prozesu osoaren informazio egokia. Horrek guztiak erabaki terapeutikoetan bere parte-hartzea erraztuko du.
- Ohiko ospitalizazioaren ordezkotako aukerak bultzatuko dira, zerbitzuak pazienteen beharrei egokitzen saiatuz: ospitaleko arreta etxean, arreta Eguneko Ospitalean behar den kasuetan, arreta Egonaldi Laburreko Unitateetan gehienez ere 5 eguneko ospitaleratzea eskatzen duten interbentzioak egiten direnean.
- Ospitaleetako sare desberdinen koordinazioa hobetzea, zirkuituak sinplifikatuz eta Donostia Ospitaleko sarbidea eta ondorengo zainketen jarraipena hobetzeko irizpideak batuz: lehen mailako arretan, egonaldi ertain eta luzean, arreta soziosanitarioan edo zainketa aringarrietan.
- Atenditzen diren patologia nagusien jarraipen-planarekin, asistentzia-prozesu nagusien kudeaketa, gure emaitzen ebaluazio sistematikoa —kalitate zientifiko-teknikoari dagokionez—, arriskuen kudeaketa, eraginkortasuna eta gogobetetzea sustatuz eta dinamizatuz, prozesu horien etengabeko hobetzea sistematizatzeko aldera.
- Arretan berandutzea eta itxaronzerrendak murriztea, eskaintza eskariari egokitzen lagunduko duten kudeaketa-sistema malguak ezarriz.
- Arreta elebiduna eta informazioa erraztea, bai eta seinaleen etengabeko egokitzea ere.



- ➡ **Frogetan Oinarritutako Medikuntza beste zerbitzu batzuetara zabaltzea.**
- ➡ **Profesionala Atenditzeko Unitatea abian jartzea.**
- ➡ **Erizaintzan kudeaketa-eredu berria definitzea.**
- ➡ **Euskara-plana garatzea.**
- ➡ **Donostia Ospitaleko Prozesuen Mapa ezartzea.**
- ➡ **Ospitalizazioaren ordezkoko aukerak: zerbitzu kirurgikoetan KHAko (Kirurgia Handi Anbulatorioko) prozesuak bultzatuz.**
- ➡ **Ospitalizazioaren ordezkoko aukerak: Eguneko Ospitale Mediko Kirurgikoko asistentzia-modalitatean Prozesu Giltzarriak definituz.**
- ➡ **Kudeaketa klinikoko unitateak sustatzea.**
- ➡ **Espazioen Plan funtzionala.**
- ➡ **Erreta dagoen profesionala detektatzeko eta aukerak emateko Plana.**
- ➡ **Laneko arriskuen kudeaketa.**
- ➡ **Bereizmen handiko prozeduren garapena laguntzea.**
- ➡ **Ikerketaren Plan Estrategikoa.**
- ➡ **Komunikazio-plana.**
- ➡ **“Arreta-eredua” ezartzea kanpo-kontsultetan espezialitateen arabera.**
- ➡ **Zerbitzu jakin batzuen hedatze hautatua.**
- ➡ **Pazienteen eta boluntarioen foroa.**
- ➡ **Urteko Hobetze-plana, bezeroen emaitzen arabera.**
- ➡ **Arreta urgentearen protokolizazioa/kudeaketa: Etengabeko Arretaren eredua.**
- ➡ **Lehen mailako asistentzia espezializatuaren koordinazio-plana.**
- ➡ **Ospitalizazioaren ordezkoko aukerak: Etxeko Ospitalizazioko asistentzia-modalitatean Prozesu Giltzarriak definituz.**
- ➡ **Ospitalizazioko Hobetze-plana.**
- ➡ **Erizaintzako Arreta-prozesua eguneratzea Ospitalizazioko unitateetan.**
- ➡ **Helburuak zerbitzuka/unitateka hedatzeko plana.**
- ➡ **Arlo Asistentzialaren zerbitzura dauden Pertsonaleko politikak berriro bideratzea.**
- ➡ **Baliabide diagnostiko eta terapeutikoen egokitze teknologikoa: Ekipamenduen Plana.**
- ➡ **Hondakinen Plana eta 14000 ISO ziurtagiria (Ingurumena).**
- ➡ **Prestakuntza harremanean eta komunikazioan.**
- ➡ **Hobetze-taldeak martxan jartzea.**
- ➡ **Prestakuntzako, Irakaskuntzako eta Liburutegiko Plan Orokorra.**
- ➡ **Garapen Profesionaleko Proiektua implementatzea eta hobetzea.**



# plan estratégico hospital donostia

2004  
2008



revisión 2007  
2009



El Hospital  
Donostia  
orientará sus  
esfuerzos  
estratégicos  
en:



Para los  
guipuzcoanos



El Plan Estratégico 2004-2008 supone una seria apuesta para avanzar en la definición del Hospital Donostia como un referente importante de la sanidad vasca, con señas de identidad propias, confiando en las personas que día a día lo hacen posible y con capacidad de respuesta para los problemas de salud de los guipuzcoanos.

Los dos años de vigencia del Plan han permitido alinear los diferentes objetivos y las propuestas de actuación en torno a unas estrategias perfectamente definidas. No ha sido, pues, un elemento decorativo; muy al contrario; ha servido de elemento de cohesión y mejora, tal y como se refleja en los Indicadores.

Transcurrido ese tiempo ha llegado el momento de hacer balance y revisar su contenido. Lo que aquí presentamos es un resumen de dicho trabajo, que actualiza los contenidos del mismo.

Puestos a resaltar los elementos centrales de la reflexión, habría que citar, entre otros, los siguientes: el hacer hincapié en la necesidad de centrar la eficiencia en la gestión al servicio del área asistencial y la inclusión de un nuevo y ambicioso objetivo estratégico, el potenciar el reconocimiento de los profesionales. Así mismo la redefinición de la Misión, Visión y Valores; y la incorporación de nuevas e importantes iniciativas estratégicas.

Queremos resaltar la participación y colaboración de los distintos profesionales en esta reflexión, haciendo especial mención a la comisión específica creada dentro del Consejo Técnico.

Gracias a todos.

Gestionar mejor mediante un nuevo modelo asistencial, que identifique y seleccione determinados servicios o productos, que impulse iniciativas que fomenten el desarrollo de alternativas a la hospitalización tradicional, con una oferta innovadora y personalizada en los cuidados, que potencie y ordene la investigación colocándola al servicio de los pacientes y que impulse la integración con la red de hospitales comarcales.

Potenciar el reconocimiento de los profesionales, pieza clave y garantía de ese ambicioso proyecto llamado Hospital Donostia, que aspira a ofrecer la mejor respuesta asistencial a los guipuzcoanos.

Establecer un sistema de gestión eficiente al servicio del área asistencial, que permita racionalizar la actividad de los servicios, que consolide los sistema de información y que desarrolle planes de mejora específicos para ello.

Ganar visibilidad en la sociedad guipuzcoana y el reconocimiento de los pacientes, siempre con una base ética y solidaria que defina unos valores compartidos y un objetivo común que permita al Hospital Donostia ser el orgullo de los guipuzcoanos y a estos sentirse...

En las mejores manos



## Misión, visión y valores

### Misión

Proporcionar a los guipuzcoanos la mejor Asistencia Sanitaria.

### Visión

Aspiramos a que en el Hospital Donostia las personas se sientan en las mejores manos.



### Misión

“La Misión es la declaración escrita en la que se recoge la razón de ser o el propósito de una organización. La definición escrita de la Misión da sentido a la aportación que cada uno de los trabajadores hace a la empresa, y cuál es el objetivo último al que debe contribuir”

### Visión

“La Visión es la expresión verbal de la imagen que deseamos para la organización en el futuro y sirve para marcar, en el presente, el rumbo que debe seguir dicha organización”

## Valores



## Con los profesionales



### En las mejores manos

#### Con profesionales satisfechos y comprometidos

- En un Hospital Donostia con mayor participación, mejor comunicación y más autonomía: definiendo estrategias, gestionando los procesos asistenciales y los recursos. La descentralización y la autonomía suponen una mayor responsabilidad y redundan en la mejora de la atención prestada y la satisfacción profesional.
- Siendo competitivos y con un perfil innovador, potenciando determinados servicios como “polos de desarrollo” que permitan identificar al centro como referente de productos y servicios, con profesionales enmarcados en grupos de excelencia.
- Impulsando la Medicina Basada en la Evidencia y la Investigación Biomédica, ofreciendo a los profesionales las herramientas necesarias para verificar que cada método diagnóstico y cada tratamiento son los más adecuados en un momento determinado y para un paciente concreto.
- Creando unidades funcionales y favoreciendo los procedimientos de alta resolución que respondan a las necesidades específicas de los procesos asistenciales y faciliten la coordinación de los diferentes actos médicos, diagnósticos y terapéuticos, con el objeto de obtener resultados de forma ágil, rápida y de calidad.
- Reconociendo el logro de metas y objetivos por parte de los profesionales, con capacidad de discriminación, transparencia y una base solidaria que impulse el compromiso.
- Consolidando el Área del Conocimiento y con una mejora progresiva de las instalaciones y equipamientos, con el fin de establecer un sistema de identificación, seguimiento y divulgación de las mejores prácticas y técnicas que garanticen la respuesta individualizada que necesita cada paciente.



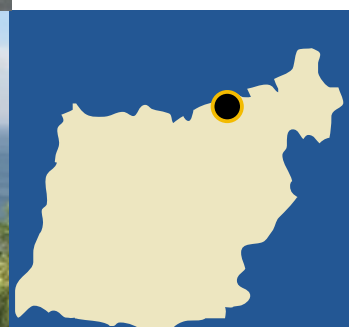
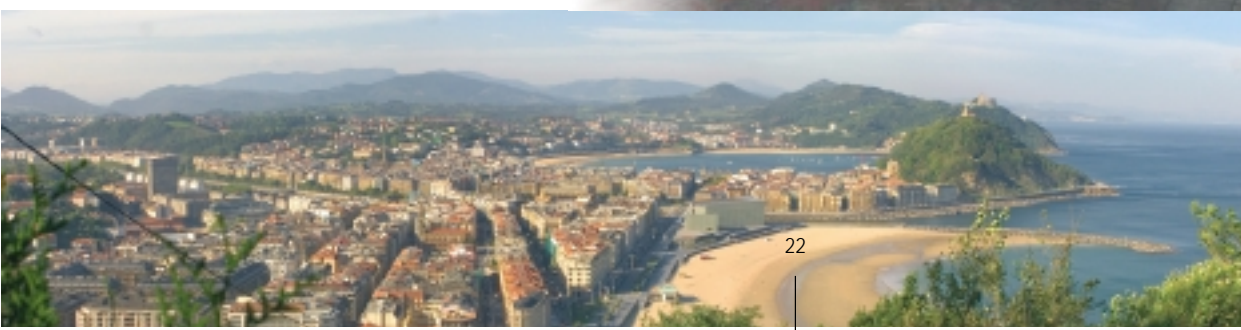
Para los  
pacientes



## Al servicio de los guipuzcoanos

### Desde la primera consulta hasta los Cuidados Paliativos

- Con una oferta de atención personalizada en los cuidados, que tenga en cuenta las expectativas de los pacientes: trato, accesibilidad, confort y con una adecuada información de todo el proceso asistencial; lo cual facilitará su participación en las decisiones terapéuticas.
- Impulsando las alternativas a la hospitalización convencional, tratando de adecuar los servicios a las necesidades de los pacientes: atención Hospitalaria en el Domicilio, atención en el Hospital de Día en aquellos procedimientos que no requieran más de unas horas de hospitalización, atención en las Unidades de Corta Estancia cuando se realicen intervenciones con ingresos no superiores a 5 días.
- Mejorando la coordinación entre las diferentes redes sanitarias, simplificando circuitos y unificando criterios para mejorar el acceso al Hospital Donostia y la continuidad de cuidados posteriores: en la atención primaria, en la media y larga estancia, en la atención socio-sanitaria o en los cuidados paliativos.
- Con un plan de seguimiento de las principales patologías que se atienden; impulsando y dinamizando la gestión de los principales procesos asistenciales, la evaluación sistemática de nuestros resultados en cuanto a calidad científico-técnica, gestión de riesgos, eficiencia y satisfacción, para así sistematizar la mejora continua de dichos procesos.
- Reduciendo la demora en la atención y las listas de espera, estableciendo sistemas de gestión flexibles que permitan adecuar la oferta a la demanda.
- Facilitando la atención bilingüe y la información, así como la adecuación continua de la señalización.





- ➡ Despliegue a otros servicios de medicina basada en la evidencia.
- ➡ Puesta en marcha de la unidad de atención al profesional.
- ➡ Definición de un nuevo modelo de Gestión de Enfermería.
- ➡ Desarrollo de un Plan de Euskera.
- ➡ Implantación del Mapa de Procesos del Hospital Donostia.
- ➡ Alternativas a la Hospitalización: impulsando procesos de CMA en los Servicios Quirúrgicos.
- ➡ Alternativas a la Hospitalización: Definiendo los procesos clave en la modalidad asistencial de Hospital de Día medico-quirúrgico.
- ➡ Promoción de Unidades de Gestión Clínica.
- ➡ Plan Funcional de espacios.
- ➡ Plan de detección del "profesional quemado" y alternativas.
- ➡ Gestión de Prevención de riesgos laborales.
- ➡ Apoyo al desarrollo de procedimientos de alta resolución.
- ➡ Plan Estratégico de Investigación.
- ➡ Plan de Comunicación.
- ➡ Modelo de atención en Consultas Externas por especialidades.
- ➡ Despliegue selectivo de determinados servicios.
- ➡ Foro de los pacientes y los voluntarios.
- ➡ Plan de mejora anual en función de los resultados de los clientes.
- ➡ Protocolización/gestión de la atención urgente: modelo de atención continuada.
- ➡ Plan de coordinación asistencia primaria especializada.
- ➡ Alternativas a la hospitalización: definiendo los procesos clave en la modalidad de hospitalización a domicilio.
- ➡ Plan de mejora de hospitalización.
- ➡ Actualización del proceso de atención de enfermería en unidades de hospitalización.
- ➡ Plan de despliegue de objetivos por servicios/unidades.
- ➡ Reorientación de las políticas de personal al servicio del área asistencial.
- ➡ Adecuación tecnológica de medios diagnósticos y terapéuticos-Plan de equipamientos.
- ➡ Plan de residuos y certificación ISO 14000 (Medio ambiente).
- ➡ Formación en trato y comunicación.
- ➡ Puesta en marcha de los grupos de mejora.
- ➡ Plan global de formación, docencia y biblioteca.
- ➡ Implementación y mejora del proyecto de desarrollo profesional.

## I. Joanes Etxeberri saria

## Donostiatik Bru

Bazen ordua; azkenean, maia-tzaren 17an Brusela eta bere inguruko herriak ezagutzeko momentua iritsi zitzaigun. Ilusioz beterik eta zenbait momentu ahaztezinak pasatzeko irrikan geunden. Bilbotik hegazkinez abiatu eta ia 2 orduko bidaia egin ondoren, Bruselara iritsi ginen.

Trasteak hotelean utzi eta hiriaren erdialdera joan ginen oinez. Kale ertz bati buelta eman, eta hara non japoniar eta flashez beteriko izkina batekin topo egin genuen. Zer ote zen? Bada, 50 zentimetroko brontzeko irudia, Manneken Pis-a, alegia.

Handik Grand Place-ra abiatu ginen, zoragarria benetan. Hor estilo desberdineko eraikuntzak ikus daitezke baina garrantzitsuena udaletxea da. Esaten dutenez, arkitektoak, goiko orratzaren punta beheko erdiarekin bat ez zetorrela konturatu zenean, bere burua dorretik behera bota zuen.

Le Grand Sablón eta Le Petit Sablón plazetan ospe handiko antikuariogaleriak eta txokolatezko denda famatuena aurki daitezke, bai eta Notre-Dame du Sablón eliza ere.

Hiria lau zona desberdinetan banatu daiteke, orain arte ikusi duguna "Beheko hiria" deritzona, "Errege-azua", "Heizel" eta "Europar azua".

Errege azuan, Errege-jauregia, Belgikako Parlamentua, Justizia Jauregia, Arte Ederretako museoa eta Sainte Gudule, Bruselako Katedrala, daude.

Europar azuan berriz, eraikuntza handi, moderno eta ikusgarriak ikus daitezke: kristalezkoak, altuak,... Eta hango kale batean Euskadiko Ordezkaritza dago. Hango arduradunak

**Éste es el relato del viaje a Bruselas de los ganadores del I Premio Joanes Etxeberri organizado por la Comisión de Euskera de Representantes del Hospital Donostia para impulsar la utilización del euskera en el día a día de la actividad de nuestro centro.**

**El premio consistía en el viaje a Bruselas y nos ofrecen un detallado reportaje de sus andanzas por la ciudad y sus alrededores.**



nak komentatu zigunez, osteguna jai izan zen eta ostiralean dena itxita zegoen. Gero esango dute Europan ez dela zubirik egiten, ezta? Bada, bai, noizbehinka bai. Hori dela-eta,

Parlamentua eta beste erakunde batzuk bisitatu gabe gelditu ginen. Baina merezi du, benetan, hiriaren inguru hori ikustera joatea.

Eta, azkenik, 1958. urtean

Exporako egindako eraikuntzak ikustera joan ginen: Bru-pack, Atomium eta Heizel estadioa.

Belgikan badaude beste leku ikusgarri batzuk esaterako, Brujas, Gante eta Lovaina. Urruti ez daudenez, trenez joan daiteke.

Brujas trenaz 55 minutura dago. Hiri zoragarria, liluragarria, xarmagarria da, benetako ipuin-hiria. Hiriaren erdialdea kanalez inguratuta dago. Erdi Aroan oso garrantzitsuak izan ziren merkataritzarako, eta gaur egun txalupetan paseatu daiteke.

Gante 20 minutura dago, Flandeseko hiriburua da. Espainiako Karlos I.a hor jaio zen eta oso garrantzitsua izan omen zen merkataritza eta industriari dagokienez. Hemen ere, kanalak daude: Leie izenekoak, esaterako, eta bueltatxo bat eman genuen.

Gure azken bisita Lovainan izan zen. Herri unibertsitarioa da, eta igandean joan ginenez, ez zegoen giro handirik.

Udaletxea izugarria da eta serorategiarekin (Begijnhof) batera gehien bisitatzen diren lekuak dira. Egun, serorategia unibertsitarioen egoitza da, benetan zoragarria.

Ikusitako lekuak aipatzeaz gain, badaude beste zenbait alderdi aipatu gabe utzi nahi ez ditugunak, hauek dira:

**Hizkuntza:** bi eskualde desberdin daude, frankofonia eta flandestarra. Bruselan bertan frantsesez hitz egiten dute batez ere, eta kartelak, jate-txeetako kartak, argibideak... frantsesez, ingelesez eta flandesez daude. Iparraldeko beste herrietan berriz, flandesez hutsean daude. Moldatzeko zailtasunak, beraz.



## selara: joan-etorria

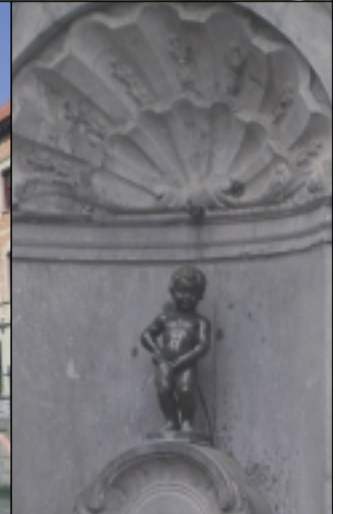


**Giroa:** Bruselan gauetan giro polita dago, batez ere erdialdean eta garagardotegietan.

**Hiriaren mugikortasuna:** erdialdean erraz ibil daiteke oinez, baina alde batetik bestera mugitzeko aukera desberdinak daude, hala nola, metroa, tranbia eta autobusa. Txartel batekin (1,1 euro) edozein garraio publiko erabil daiteke ordu eta erdiko epean. Zenbait kaletan ere txirringak aloka daitezke.

**Janaria:** bazkaltzeko eta afaltzeko menuak izaten dira zenbait tabernatan gutxi gorabehera 20-26 eurotan. Baina askotan plater batekin nahikoa izaten da handi xamarrek direlako (14-16 euro). Hala ere, denetik dago baina bertako janariak probatzeko gomen datzen dizuegu: "moules", "lapin", "saucisses", "filet américain", "asperges",... garagar-doarekin, dudarik ez!

**Erosketak:** Mota guztietako garagardoak (malta, gerezi, marrubizkoa...) aukera daitezke. Munduko txokolategi onenetarikoak Belgikan daude. Aprobetxatu eta dastatu. Goi mai-



lako bitxi -eta joskintza-dendak, Waterloolaan bulebarrean aurkitu daitezke, baina Brouke-

re plazaren inguruan dauden oinezkoentzako kaleetan dena normalak ere aurki daitezke.

Anima zaitzte, hurrengo urtean zuen txanda izan daiteke-eta!!!

### Un viaje inolvidable

A mediados de mayo, nuestros compañeros de la Unidad de Neumología Pediátrica, ganadores de la primera edición del Premio Joanes Etxeberri, disfrutaron de un viaje de cinco días a Bruselas y alrededores.

Por lo que nos han contado la estancia ha sido muy fructífera ya que han tenido ocasión de conocer muchos lugares y de disfrutar del ambiente de la ciudad, sus calles, su arquitectura, y cómo no, de su gastronomía. Prueba de ello son las sugerencias que nos hacen en cuanto a platos y cervecerías. Además, la adecuada red de transporte les ha permitido acercarse a otras ciudades como Brujas, Gante y Lovaina.

Otro aspecto a destacar es la diversidad lingüística existente en el país y que varía dependiendo de la zona.

En definitiva, un viaje inolvidable.



## Euskara eta Osasuna. Gurutzetako Ospitaleko I. Jardunaldia

Ekainaren 21ean, Gurutzetako Ospitalean "Euskara eta Osasuna" gaiari buruzko I. Jardunaldia egin zen bertako Euskara Zerbitzuak antolatuta. Jardunaldiak goiz osoa hartu zuen eta hiru saiotan egitaratu zen. Lehen bi saioen bukaera mahai-ingurua egin zen parte-hartzaileen artean eta bertaraturako jendeak galderak egiteko aukera izan zuen. Lehenengoan, *Euskara Osakidetza* izenekoan, Osakidetza Euskara Zerbitzuko buruak hartu zuen parte eta Osakidetza euskararen erabilera normalizatzeko prozesuaz mintzatu zen. Ondoren, Koro Urkizuren, gure lankidearen txanda izan zen. Bera, Donostia Ospitaleko Euskara batzordearen izenean joan zen eta bertan, batzordearen egitura, osiera eta helburu nagusiak azaltzeaz gain, batzordeak orain arte

egindako, abian dauden eta aurreikusitako egitasmoen mintzatu zen. Horrezaz gain, azpimarratu zuen batzordearen helburuetako bat ospitalean abian dagoen euskara-planaren garapenean laguntzea dela eta zenbait egitasmo euskara-planak ezarritakoarekin uztartu behar direla. Gure ospitaleko esperientziak azaldukoak harridura sortu zuen bertan zeuden profesionalen artean, eta galdera dezente egin zituzten. Ondoren, Osasungoa Euskalduntzeko Elkarteko Angel Bidauzarraga kidearen txanda izan zen.

Bigarren saioa, *Euskara Osakidetza*, *bezeroen ikuspegia*, 11:30ean hasi zen, eta bertan, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako Jokin Azkuek hartu zuen parte. Bere aurkezpenean ELEBIDE zerbitzuaren berri eman zuen



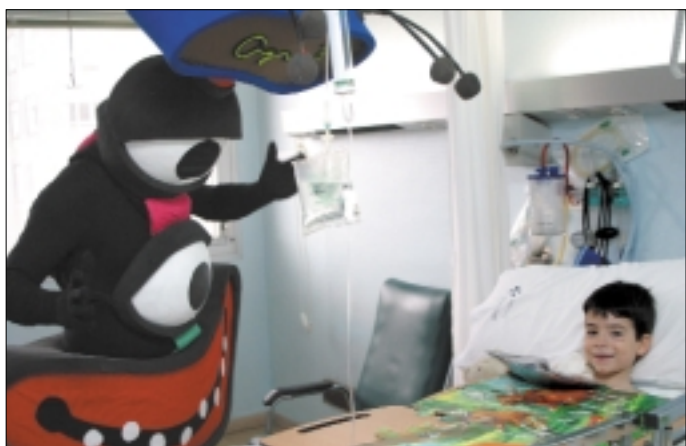
eta aurkezten diren kexen zenbait adibide eman zituen. Horren ostean, Gipuzkoako Foru Aldundiko Euskara Zerbitzuko Joxean Amundarainen txanda izan zen. Berak Aldundian euskararen erabilera sustatzeko eta ziurtatzeko egindako lanen inguruko informazioa eskaini zigon.

Amaierako hitzaldia gai honen ingurukoa izan zen: *Pazienteen*

*eta medikuaren arteko euskarazko komunikazioa*, eta EHUKo Medikuntza Fakultateko irakaslea eta EHUKo Euskara batzordekidea den Iñaki Ugarteburuk eman zuen.

Bukaeran, Gurutzetako Ospitaleko gerenteak hartu zuen hitza eta eskerrak eman zizkien bertan egondako guztiei eta gonbitea luzatu zuen horrelako saio gehiago antolatzeko.

## UKAN birusa bisitan



Aurtengo martxoan, UKAN birusa Donostia Ospitalean egon zen ospitaleratutako haurrak bisitatzen. UKAN gelaz gela ibili zen nahi zuten ume guztiak agurtzen eta kamiseta asko banatu zituen horien artean. Haurrek primeran pasa zuten berarekin eta argazki asko egin ziren.

UKAN birusa Eusko Jaurlari-

tzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak iaz abian jarri zuen kanpaina bateko pertsonaia da. Kanpainaren helburu nagusia hau da: euskararen aldeko jarreraren bitartez, Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleak elkarbizitzaren birusarekin kutsatzera animatzea. Izan ere, UKAN Euskal Herrian hedatzen ari den birus "onuragarria" da.

Birusak "elkarbizitza suspertzen laguntzen du" eta "euskararen aldeko jarrera baikorrak" elebarrarengan sustatu nahi ditu euskara ikas dezaten. Kanpainaren leloa hau da: *Ekin, ukan, ekin!*

Bisita hau Euskara Batzordearen ekimena izan da, eta batzordeak ospitalean euskararen erabilera sustatzeko antolatutako ekintzen artean kokatu behar da. Orain hilabete batzuk, Batzordea harremanetan jarri zen Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren ordezkariarekin eta proposamena egin zien UKAN birusa ospitalera ekartzeko. Birusak, bere kanpainan murgilduta bazegoen ere, tartetxo bat egin zuen gure zentroan ospitaleratuta zeuden haurrak ikustera etortzeko.

## VIII. Jose A. Agote saria

Osasun-munduari erikusia duten euskarazko ikasketetan dagoen testu-hutsunea arintzeko helburuarekin Osasungoa Euskalduntzeko Erakundeak (OEE) VIII. JOSE ANTONIO AGOTE SARIA antolatu du.

- Lanek originalak eta euskaraz idatziak izan beharko dute
- Egileak bat edo gehiago izan daitezke
- Hasieran lan osoaren proiektu bat aurkeztuko da eta saria lortuz gero, 12 hilabete epean lan osoa aurkeztu beharko da
- Lanak aurkezteko epea: urriaren 31
- Saria 1.900 eurokoa da
- Irabazlea abenduaren 31 baino lehen ezagutaraziko da
- OEE saiatuko da lan irabazlea argitaratua izan dadin.



### Premio al Dr. Iribarren

En el acto de clausura de este X Congreso Nacional sobre el SIDA, se concedió el Premio a la Mejor Comunicación de Clínica al Dr. J. Antonio Iribarren, Jefe de la Unidad de Enfermedades Infecciosas, por su trabajo *"Causas de Muerte en los pacientes con infección por VIH en la Cohorte del Hospital Donostia: estudio de 30 meses (2004-2006)"*. El premio le fue entregado por el Dr. Antonio Antela, vicepresidente de la SEISIDA.

## X Congreso Nacional sobre el Sida en San Sebastián

Durante tres intensos días se desarrolló en el Kursaal de San Sebastián el X Congreso Nacional sobre el SIDA que contó con más de 900 asistentes entre profesionales, afectados por el VIH, miembros de ONGs y grupos de apoyo.

El presidente del Congreso fue Daniel Zulaika, Coordinador del Plan del SIDA del País Vasco y los vicepresidentes fueron Julio Arrizabalaga y Jose Antonio Iribarren del Hospital Donostia y fue muy destacada la participación de profesionales de Osakidetza y del Departamento de Sanidad. El acto inaugural contó con la presencia del Lehendakari del Gobierno Vasco, la Ministra de Sanidad y Consumo y el Consejero de Sanidad, entre otras autoridades.

Bajo el lema "Sida: un nuevo escenario" los representantes de los diferentes colectivos pusieron en común sus conocimientos con el fin de poner algo de luz sobre una dolencia cuya investigación médica ha experimentado un espectacular vuelco en los últimos tiempos.

A lo largo de estos tres días se desarrollaron una serie de con-

ferencias, mesas redondas, debates, simposios y foros en los que participaron un total de 170 ponentes y moderadores.

Todos los asistentes hablaron de la gran importancia que tienen las campañas de prevención en unos momentos en los que se empieza a detectar un cierto olvido de las necesarias medidas que hemos de adoptar para evitar posibles contagios.

El espectro de la enfermedad se abordó desde las diversas perspectivas, desde su prevención, el tratamiento o la clínica,

pasando por todos los aspectos sociales o, los referidos a la cooperación internacional. Los temas que más discusión e interés produjeron fueron los relacionados con los nuevos medicamentos antirretrovirales y los avances de las vacunas. Se contó con la presencia de figuras de gran importancia en este campo del VIH como James McIntyre, de Soweto (Sudáfrica), Harold Haffe de Oxford, Mitchell Warren de Nueva York o José María Gatell de Barcelona.



### Odol-emailearen eguna

Ohikoa denez, ekainaren 14ko data, hots, "Odol-emailearen Eguna" hurbiltzen denean, gure ospitaleko ekitaldi-aretoan saio bat antolatzen da nahi duten langileek odola emateko aukera izan dezaten.

## 2006ko memoria

Urte sasoi honetan, berri ere, ospitaleak urteko memoria argitaratu du. Bertan aurreko ekitaldiko daturik garrantzitsuenak daude. Jarduera asistentzialaz gain, datu hauek ematen dira papereko formatuan: zerbitzuen eta prozesuen araberako oinarritzko adierazleak, plantilla eta ekitaldiko datu ekonomikoak.

Edizio bakoitzean Donostia Ospitalearekin zerikusia du-



ten beste gai batzuk ere agertzen dira; oraingo honetan, esaterako, ikerketa-arloari eta 2007-2009 Plan Estra-

tegikoa berrikusteari buruzko informazioa dago. Bestetik, memorian multimedia bat dago, laguntza-jarduerako datu zehatzak biltzen dituen zerbitzuen arabera, baita oinarritzkoak eta laguntzakoak ere. Horrez gain, memoria zientifikoa ere bai, eta bertan 2006.

urtean ospitalean arlo honetan egin ziren lan garrantzitsuenak agertzen dira.



## Casis dk.ak hasierako ikasgaia eman zuen Medikuntzako Fakultatean

Maiatzaren 7an Medikuntzako Errege Akademiaren ikastaroaren inaugurazioa egin zen Bilboko Udaletxeko Batzar Aretoan.

Iñaki Azkuna, Bilboko Alkatea izan zen ekitaldiaren mahai-buru, eta berak eman zien ongietorria etorritako guztiei. Jardueren urteko txostena irakurri eta silizioari buruzko monografia bat aurkeztu ondoren, Ernesto Casis dk.ak Hasierako Ikasgaia eman zuen gai honen inguruan: "Neuropatia diabetiko autonomoak eragindako alterazio biokimikoen azterketa. Neurotrofinen eta horien hartzaileen espresio-induzitzaile diren deribatu bitaminikoen bidezko tratamendu posiblea".

Ikasgai horretan azaldutako

gaiak: katekolaminen bariazioak animalia sanoen eta diabetikoen nerbio-sistema autonomo muinaren eta periferiaren mailan hartutako hainbat zonatan, eta nola D3 bitaminaren eta Trans-Erretinolaren analogo esperimental ez-hiperkaltzemiataleekin egindako tratamenduak hobe ditzakeen neuropatia diabetiko autonomoaren zeinuak, baita pisu-galera murriztu eta gluzemia neurri batean normaldu ere.

OIFren laguntza bat izan du lan horrek, eta Donostia Ospitaleko Biokimika Zerbitzuko ikerketa-talde bateratuak eta EHUKo Farmazia fakultateko Fisiologia Sailak egin dute elkarrekin, Casis dk.aren zuzendaritzapean.-

## Kirurgialari ingelesek saio kliniko bateratua egin zuten gure ospitalean

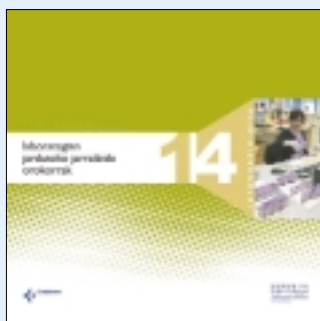


la hogeiki kirurgialari ingeles etorri ziren gure ospitalea bisitatzera maiatzaren bukaeran. "1921 Sargent Traveling Club"-eko kideak dira. Kirurgialari hauek urtean bi bilera egiten dituzte teknika eta teknologia berrien ezagutzari buruz, gai horien inguruko iritziak parte-

katzeko. Bileretako bat Britainia Handian egiten da, baina beste Europa beste ospitaleren batean egiten da. Oraingoan, Donostia Ospitalea aukeratu dute eta maiatzaren 23an eta 24an Britainia Handiko profesionalak etorri ziren bisitan.

### NOVEDADES EDITORIALES

#### Nuevas guías de salud



La Unidad Básica de Salud Laboral ha publicado tres nuevas guías, que como novedad están grapadas de manera que se puedan clasificar conjuntamente en una carpeta que se entregará próximamente. La que hace el número 13 de la colección trata de **Evacuación en caso de emergencia**. La evacuación ante una situación imprevista por la posibilidad de que produzca daños a personas, instalaciones o procesos requiere una

acción inmediata y urgente para prevenir, paliar o neutralizar las consecuencias que se pudieran ocasionar. Las diferentes formas de actuación según las situaciones se explican en esta guía.

La 14 se refiere a **Recomendaciones generales de actuación en un laboratorio**.

En un laboratorio, local dispuesto para ejecutar en él experimentos científicos y operaciones químicas, hay que tener en cuenta una serie de normas a la hora de realizar el trabajo pues por su propia definición hay riesgos que se deben evitar.

Y la número 15 plantea **Instrucciones generales de uso para mascarillas portafiltros**. Las mascarillas a las que se dedican las instrucciones de esta guía son aquellas que constan, por una parte, de una mascarilla de material

semirrígido, con sus correas de sujeción (con o sin protección ocular incorporada), en la que se insertan filtros específicos para gases, vapores y sus combinaciones con contaminantes particulados.



#### Protocolos

Cuatro nuevos protocolos se han incorporado a la lista editorial de nuestro hospital. Con el número 29 el Protocolo de **Linfoma Folicular** en una nueva revisión. El tratamiento

de los linfomas foliculares es uno de los aspectos más controvertidos de las neoplasias hematológicas, de ahí el valor de este documento elaborado por el Servicio de Hematología. Los **Accidentes ocupacionales con material biológico** se incorporan a la colección de protocolos con el número 30. Es un trabajo multidisciplinar en el que han trabajado la Dirección de Enfermería, los servicios de Digestivo, Microbiología, Urgencias Generales, y las unidades de Enfermedades Infecciosas y Salud Laboral.

También se acaba de publicar el número 31 relacionado con las **Medidas de aislamiento y otras precauciones para pacientes con enfermedades transmisibles** coordinado por el Servicio de Medicina Preventiva.



## Txileko funtzionarioek ospitaleko jarduerari buruz jakin-mina adierazi dute

Txileko 23 funtzionario maia-tzaren bukaeran etorri ziren ospitalea bisitatzeraz, eta Zuzendari Kudeatzaileak eta zentroko beste zuzendari batzuek egin zieten harrera. Txileko taldea bi hilabeteko ikastaro bat ari da egiten Mondragón Unibertsitateko Enpresa Zientzien Fakultatean (Irunen); Bidasoa bizirik eskualdeko ekonomia garatzeko erakundearekin lankidetzan.

Egiten ari diren ikasketak gai hauei buruzkoak dira: erakunde publikoak kudeatzea eta garapen ekonomikoa eta soziala. Helburu horretarako prestatu den programako atal bat Euskal Herriko instituzio eta erakunde publikoak ezagutzea da, hainbat zerbitzu publikoren azterketan sakontzeko asmoz.

Hori dela-eta etorri ziren Donostia Ospitalera. Euskal Herriko osasun-sistemari buruzko aurkezpen zehatza egin ondoren, ospitalearen funtzionamendua azaldu zitzaizen, hala gai medikoak nola kudeaketa, kalitatea eta estrategia azpimarratuz. Txileko funtzionarioak ospitaleko hainbat gunetan izan ziren, baina gehien interesatu zitzaizkienak Larrialdie-



tako kudeaketa eta ZIUren funtzionamendua izan ziren. Bisita egin aurretik, Txileko ordezkariak Lehendakariarekin izan ziren Gasteizen. Euskal gizarte-zerbitzuak eta hezkuntza-sistema gehiago ezagutzeko asmoa ere bazuten. Ordezkaritzako koordinatzaile txiletarrak, Fidias Lópezek, jaso zituzten arreta eta azalpen guztiak eskertu zituen talde guztiaren izenean. Talde horretan, Andeetako herrialdeko (hasi Aricatik, iparraldetik, Punta Arenasera, hegoalderaino) ia eskualde guztietan lan egiten duten funtzionarioak zeuden. Txileko funtzionarioak Fosiseko kideak dira. Fosis Txileko Garapen Sozialerako Erakunde Publikoa da eta herrialde horretako Plangintza Ministerioan dago.

Gure herrialdean egiten ari diren programa guztia, José Luis Abaunz Mondragón Unibertsitateko irakasleak zuzentzen du eta Guillermo Eche-nique Bidasoa bizirik-eko kontseilari delegatuak koordinatzen du. Erakunde horretako teknikariarekin batera, Eva Camporekin, Donostia Ospitalera etorri ziren bisita egin zuten.

## Zelarien web orria



Ospitaleko intranetak badu beste sail berri bat. Zelariak beren gune birtuala dute barneko sarean. Web orri batean beren jarduerarekin zerikusia duen informazio guztia izateaz gain, prestakuntzarako ere erabili nahi da. Orriaren arduradunek gune bizia eta eguneratua izatea nahi dute. Horretarako, eskatzen dute bai zelarien laguntza bai ospitaleko beste talde profesionalena ere. Izan ere, ideiak eman ditzakete eta beti gustura jasoko dituzte. Sail honetara joateko, nahikoa da Ordenagailuko goiko menuan estekak hautatzea.

## Premio a póster sobre fibrosis en hemocromatosis fenotípica

El póster "Validación de los diferentes índices pronósticos para fibrosis en hemocromatosis fenotípicas", diseñado y editado por la Unidad de Comunicación de nuestro hospital, sobre un trabajo de E. Zapata, A. Castiella, P. Otazua, J. Fernández, M. Ugarte, L. Legasa, A. Galardi, A. Ugalde, I. Barredo y J. M. Alustiza, ha obtenido el premio al mejor póster en la sección de hígado en la Semana de las Enfermedades Digestivas celebrado recientemente en Madrid dentro del congreso que anualmente celebra la Sociedad Española de Patología Digestiva.

El trabajo, desarrollado por médicos de los hospitales de Mendara y Mondragón, así como de Osatek de San Sebastián, estudia esta importante

complicación de la hemocromatosis hereditaria, proponiéndose diversos índices para evaluar la fibrosis hepática de forma no cruenta.

Los autores concluyen que la duración de la exposición hepática a hierro es importante en el desarrollo de fibrosis hepática en la hemocromatosis hereditaria. Asimismo se indica que el índice de Olynk, mayor de 480.000 y la cifra de plaquetas, menor de 200.000, tienen en la serie estudiada una alta sensibilidad para el diagnóstico de fibrosis de alto grado. Su resultado negativo permite descartar la presencia de fibrosis significativa en un 90/95% de los casos. Y por último, la RMN en nuestro medio nos permite obtener un buen indicador de fibrosis de forma no cruenta.

## Biblioteca

### Envío de propuestas de nuevas suscripciones para 2008

Como todos los años los servicios pueden hacer propuestas a la biblioteca para que se suscriban nuevas colecciones.

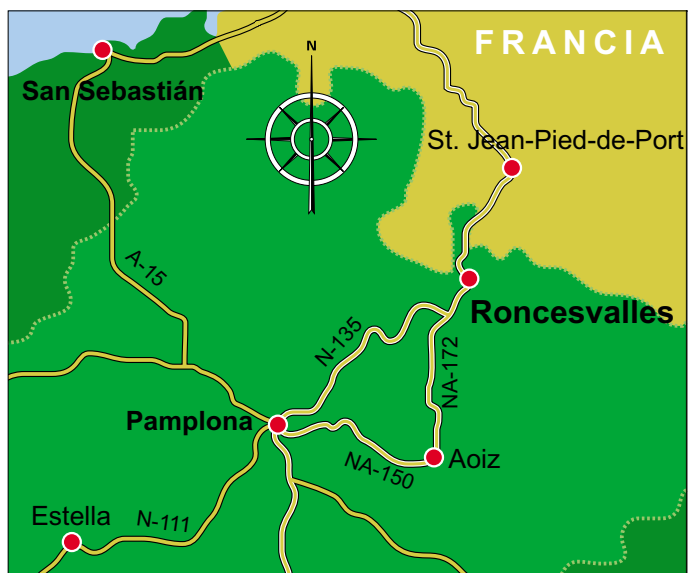
La novedad de este año es que estas propuestas se pueden hacer utilizando el formulario que encontraréis en la intranet de la biblioteca <http://biblioteca-hdonos->

[tia.chdo.osakidetza.net/](http://tia.chdo.osakidetza.net/).

Las peticiones que se reciban se estudiarán en la Comisión de la biblioteca y se informará a los servicios de las decisiones que se tomen.

El plazo de envío de desideratas finaliza el 30 de septiembre.

# Orreaga-Roncesvalles, algo más



Pirinioak gurutzatzeko eta Garesen Konpostelarako beste biderekin elkartzeko Frantziako ipar-mendebaldea kurritzen duten zenbait ibilbideren bilgunea da Orreaga. Historian zehar ezaguna izan da, besteak beste, Done Jakueren bidean leku pribilegiatua izateagatik eta Roldán-en abesti ospetsuagatik, baina hori baino askoz gehiago ere bada. Bidaiaria, historiaurreko aztarnak eta kolegiata ikusteko aukera izateaz gain, fauna eta flora ederreko ingurune natural zoragarriaz gozatu daiteke.

Udako oporretan naturan murgildu nahi izanez gero, ingurune honek aukera paregabea eskaintzen du mendian ibiltzeko, herri zoragarriak ezagutzeko, historiaz gehiago jakiteko, edo, besterik ez bada ere, leku atsegin batean atsedena hartzeko temperatura onarekin. Horretarako, aterpetxe, ostatu, hotel eta landa-etxe egokiak aurki daitezke.

Aunque la historia se cruzó con Orreaga-Roncesvalles allá por la Edad Media con el famoso "Cantar de Roldán" y más tarde por ser la puerta principal de acceso a través de los Pirineos hacia Compostela, la realidad es que las huellas del final del Paleolítico muestran asentamientos humanos en zonas cercanas. La presencia de cazadores seminómadas pueden explicar los numerosos restos

megalíticos que se pueden contemplar hoy todavía, como el Dolmen de Soroluce. Celtas y romanos también fueron conscientes del valor estratégico de este paso pirenaico. Estos últimos, lo eligieron como vía romana, la "Burdeos-Astorga", una de las principales en el acceso a la Hispania romana. Por este lugar han cruzado auténticos ejércitos de visigo-

dos, musulmanes, cristianos, entre ellos el fabuloso grupo caballeresco que con Carlomagno lo hizo en 778. Al regreso de la expedición fracasada para conquistar Zaragoza, Carlomagno atacó Pamplona y en Roncesvalles, su retaguardia, al mando de Roldán, sufrió una estrepitosa derrota, que hoy todavía es motivo de estudios para poder desentrañar que hay de cierto y de fábula en la leyenda que nació con "El cantar de Roldán" y esa imagen que todos hemos recreado al leer ese cantar de gesta con el caballero Roldán, herido de muerte en Ibañeta y haciendo sonar el desgarrador olifante.

## El Camino de Santiago

Fue el monarca navarro Sancho Garcés I quien potenció el paso por Orreaga-Roncesvalles y lo llevó a ser el lugar privilegiado de los miles y miles de peregrinos

que desde comienzos del siglo X llegaban desde los puntos más alejados de Europa y cruzaban los Pirineos para llegar hasta Compostela. Fue la primera vía europea y el primer proyecto en el que el Viejo Continente se embarcaba. Por el Camino penetraron nuevas ideas y técnicas. La península se fue poblando y Orreaga cobró un papel estelar. Con el paso de los siglos, se fue levantando un auténtico complejo en el que destacaba su función religiosa pero también la de atender no solamente las necesidades espirituales sino también las materiales, con albergues y, sobre todo, de un primer hospital, del que ya se tiene noticias en el siglo XIII. Es éste su siglo de apogeo, con la colegiata al frente, al punto que organizó su propio sistema de recaudación y organización administrativa, una encomien-



# s que el camino a Compostela



da, que gracias a las numerosas donaciones hizo que tuviera posesiones en diferentes reinos cristianos desde León a Portugal, pero también en Bolonia, Londres o Toulouse.

## Muchas propuestas para disfrutar

Pasado el esplendor medieval, en los últimos años se ha recuperado el tránsito de peregrinos que más de mil años después vuelven a recorrer los caminos de Europa para llegar hasta

Santiago de Compostela. Muchos de ellos cruzan los Pirineos por Orreaga-Roncesvalles. Y ésta es una posibilidad, la de hacer el camino, partiendo desde esta cima pirenaica, pero hay otras muchas propuestas. Recorrer toda la historia que hemos esbozado, con huellas megalíticas y medievales, especialmente en los edificios que aún se levantan majestuosos, hasta la práctica del senderismo, el descanso o el disfrute de una reputada gastronomía.



En cuanto a posibles rutas con partida desde Orreaga-Roncesvalles, hay muchas. Por ejemplo la de Urkulu, con posibilidad de llegar hasta la torre romana o contemplar el chromlech de Azpegi, además de una naturaleza desbordante. Son dos horas y media de caminata.

Y si alguien todavía no conoce la Selva de Irati, ésta es una ocasión para hacerlo. Merece la pena. Se trata de uno de los bosques de hayedos y abetos

más amplios y mejor conservados de toda Europa. En esta ocasión el paseo es de unas tres horas.

Pero lo mejor para elegir alojamiento, dónde comer, qué paseos y rutas hacer o informarse de todo lo que se puede ver, es consultar con la página oficial: <http://www.roncesvalles.es>.

*Fotografías cedidas por el Servicio de Promoción e Imagen Turística del Gobierno de Navarra*



## Berrikuntza eta ikerkuntza euskal osasun-zerbitzuan

Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak sustatuta, Osasun arloko Berrikuntza eta Ikerkuntzako Euskal Fundazioak —BIOEF ize-nekoak— duen helburua euskal osasun-zerbitzuan berrikuntza eta ikerkuntza sustatzea da, zerbitzu horrek osasuna babesteko behar diren gaitasunak hobetzeko eta garatzeko asmoarekin. Fundazio horrek, gainera, bereak dituen gaietan inplikaturik dauden sektore eta agente guztien arteko lankidetzak, elkarlana eta komunikazioa lortzeko markoa izan nahi du, hasi Erkidegoaren mailatik eta Nazioarteko mailaraino.

BIOEFek 207 ikertzaile eta bekadun ditu gaur egun, proiektuaren kontura, 6,5 milioi euroko aurrekontu batekin. Kanpotik egiten da finantzaketa gehiena, jardueraren %80. Lehenengoak, o+ikerrek, zuzenean ikerketa biomedikoarekin zerikusia duten jarduerak hartzen ditu bere gain, eta arlo hori bultzatzen du, horretarako behar diren bitartekoak baliatuz, horien kudeaketa bultzatuz eta euskal osasun-zerbitzuaren lehentasunetara bideratuz.

Azken produktu eta zerbitzuen katalogo zabala eskaintzen du institutu horrek: lehiaketak subentzionatutako ikerketa-proiektuak, ikerketako sare tematikoak, hitzarmenak, txosten zientifiko-teknikoak eta memoriak, ikerketako prestakuntza-ikastaroak, argitalpenak, patente eta saiakuntza klinikoak, etab. o+ikerren produkturik berritzaileen artean hauek hautatu ditugu: euskal osasun-ikerkuntzaren mapa, lagin biologikoen transbasea behar duen ikerketa kooperatiboari emandako bultzada, ikerkuntza areagotzeko programa, edota euskal osasun-

**Para potenciar y apoyar la innovación y la investigación en el sistema sanitario vasco, el Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco ha promovido la fundación BIOEF que tiene como fin también mejorar y desarrollar las capacidades de intervención del mismo en la protección de la salud. Además, la fundación quiere ser el marco de colaboración, cooperación y comunicación entre los diferentes sectores y agentes implicados en las materias que le son propias desde el ámbito autonómico hasta el internacional.**

**La fundación cuenta con dos institutos que desarrollan las tareas necesarias: el Instituto Vasco de Investigaciones Sanitarias o+iker y el Instituto Vasco de Innovación Sanitaria o+berri.**



ikerkuntzaren inbentarioa. 2006an, institutuak 368 iker-

keta-proiektu eta sostengu-programetarako (giza baliabi-

deak eta ekipamendu handiak) onartutako 70 eskaera kudeatu ditu. Guztira, kanpotik egindako 20,7 milioi euroko finantzaketa, 1-3 urterako eta euskal osasun arloan gauzatuak.

o+berri dagokionez, etengabeko berrikuntzaren plataforma da, eta etengabeko berrasmakuntzan konprometitu dago, bai antolakuntza-sistemen aldetik eta bai euskal osasun sistemaren kudeaketako sistema eta tresnen aldetik. Horretarako gakoak diren alderdiak sustatzen ditu, hala nola: prospektiba, joera, aldaketa eta eskarien aurrerapena, bai euskal gizartearen eta bai sistemaren beraren onurarako.

Institutu horren jarduerak oinarritzko bi jardunbide ditu. Lehenengoa, ezagutza sortzera bideratua dago, eta bigarrena, ezagutza hori hitzaldi eta prestakuntzako ikastaro bidez eta Komplexu dibulgazioko buletin elektronikoaren eta osasun-kudeaketa eta konplexutasunari buruzko blogaren bidez zabaltzera. Proiektu askotan lan egiten ari da gaur egun o+berri; horien artean aipagarriak dira: EAE minbizia inguruan egiten den prebentzio, laguntza, ikerketa eta prestakuntza guztiaren erreferentzia-marko izango litzatekeen Onkologiako Euskal Institutua sortzeko eta eratze-ko analisiak, gure erkidegoan dagoen gastu farmazeutiko publikoaren inguruko iragarpen-ereduak, edota bizi-itxaropenaren neurriaren eta desberdintasun sozioekonomikoen ingurukoak, adibide batzuk jartzearren bakarrik. Guztira, ikerketako 16 proiektu, pertsonen, ekonomiaren edo egituraren inguruan.